叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 工艺行会(craft Gilds) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

工艺行会(Craft Gilds)
第1/1页

[ə; eɪ]['peɪpə(r)]
A **Paper**
一个 纸

一篇论文

[ɒn]
ON
在

在

[krɑːft] [gild] ,
CRAFT **GILDS** **,**
工艺 镀金 ,

工艺镀金

[riːd] [baɪ]
READ **BY**
读 经过

朗读者

[ðə; ðɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . ['kʌnɪŋəm] , [diː] . [diː] . ,
The **Rev** **.** **W** **.** **CUNNINGHAM** **,** **D** **.** **D** **.** **,**
这 牧师 . W . 坎宁安 , D . D . ,

W·坎宁安牧师，神学博士

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌθɜːˈtiːnθ] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
At **the** **Thirteenth** **Annual** **Meeting** **of** **the** **Society** **for** **the**
在 这 第十三 年度的 会议 的 这 社会 为了 这

在学会第十三届年会上

[prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] .
Protection **of** **Ancient** **Buildings** **.**
保护 的 古老的 建筑物 .

古建筑保护。

[ðeə(r)] [ɪz] , [æz; əz][aɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs]
There **is** **,** **as** **I** **understand** **it** **,** **a** **double** **object** **in** **the** **work** **of** **this**
那里 是 , 作为 我 理解 它 , 一个 双倍的 目的 在 这 工作 的 这
[səˈsaɪəti] ;
Society **;**
社会 ;

据我了解，该协会的工作有双重目标;

[ˌaɪ ˈtiː] ['ɪntrəsts] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] ,
it **interests** **itself** **in** **the** **preservation** **of** **ancient** **buildings** **,**
它 兴趣 本身 在 这 保存 的 古老的 建筑物 ,

它致力于保护古代建筑，

['pɑːtli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɔnjumənts] [wɪtʃ] [wen] [wʌns] [dɪˈstrɔɪd] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]
partly **because** **they** **are** **monuments** **which** **when** **once** **destroyed** **can** **never** **be**
部分 因为 他们 是 纪念碑 哪个 什么时候 一次 损毁 能 绝不 是
[rɪˈpleɪsd] ,
replaced **,**
替换 ,

部分原因是它们是古迹，一旦被毁就永远无法替代。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [beə(r)]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd]

and	which	bear	record	of	the	ages	in	which	they	were	made	and
和	哪个	熊	记录	的	这	年龄	在	哪个	他们	是	制成	和

[ðə; ði][men] [hu:] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðem; ðəm] ;

the	men	who	reared	them	;
这	男人	WHO	饲养	他们	;

上面记录着它们的制造年代和抚养它们的人的姓名;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sens] [ɔ:l] [ðæt] [sə'vaiv] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:st] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ,

and	in	this	sense	all	that	survives	from	the	past	,	good	and	bad	,
和	在	这	感觉	全部	那	幸存	从	这	过去的	,	好的	和	坏的	,

从这个意义上讲，所有从过去流传下来的东西，无论是好的还是坏的，都留存了下来。

[kɔ:s] [ɔ:(r)] [rɪ'faɪnd] , [hæz; həz][æn; ən][ə'baɪdɪŋ]['vælju:] .

coarse	or	refined	,	has	an	abiding	value	.
粗	或者	精制	,	有	一个	遵守	价值	.

无论是粗糙的还是精细的，都具有持久的价值。

[bʌt; bət][tu:; tə][sʌm; səm][fəʊks][ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['ped(ə)ntri][ɪn] ['gæðərɪŋ] [ɔ:(r)]

But	to	some	folks	there	seems	to	be	a	certain	pedantry	in	gathering	or
但	到	一些	各位	那里	似乎	到	是	一个	肯定	迂腐	在	采集	或者

['stʌdiɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

studying	things	that	are	important	merely	because	they	are	curiosities	,
学习	事物	那	是	重要的	仅仅	因为	他们	是	奇闻异事	,

但有些人似乎觉得，仅仅因为某些东西有趣就去收集或研究它们，是一种迂腐的做法。

[ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ˊfænsifulnis] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] ['kɒns(ə)ntreɪts; 'kɒns(ə)nˌtreɪts] [ə'tenʃ(ə)n]

a	certain	fancifulness	in	the	frame	of	mind	which	concentrates	attention
一个	肯定	奇思妙想	在	这	框架	的	头脑	哪个	浓缩物	注意力

[ɒn][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv] ['printərz] ,

on	the	errors	of	printers	,
在	这	错误	的	打印机	,

一种带有奇思妙想的心态，使人专注于印刷错误。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [spɔ:ts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .

or	the	sports	of	nature	,	or	the	rubbish	of	the	past	.
或者	这	运动的	的	自然	,	或者	这	垃圾	的	这	过去的	.

或者大自然的运动，或者过去的垃圾。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜ:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:st][ɪz]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən]

And	much	which	has	been	preserved	from	the	past	is	little	better	than
和	很多	哪个	有	到过	保存完好	从	这	过去的	是	小的	更好的	比

['rʌbɪʃ] ,

rubbish	,
垃圾	,

许多从过去保存下来的东西，其实和垃圾没什么两样。

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt][felt] [wen] [hi:; hi] [rəʊt] :

as	the	poet	felt	when	he	wrote	:
作为	这	诗人	毛毡	什么时候	他	写道	:

正如诗人写下这些文字时所感受到的那样:

" [rəʊm] [ˌdisə'pɔint] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] ; [ai] ['hɑ:dli] [æz; əz] [jet] [ˌʌndə'stænd] ,

"	Rome	disappoints	me	much	;	I	hardly	as	yet	understand	,
"	罗马	令人失望	我	很多	;	我	几乎	作为	然而	理解	,

罗马让我非常失望；我至今仍不太理解它。

[bʌt; bət] ['rʌbɪʃi] [si:m] [ðə; ði] [wɜ:d] [ðæt] [məʊst][ɪg'zæktli] [wʊd] [su:t][ˌaɪ 'ti:] .

but	Rubbishy	seems	the	word	that	most	exactly	would	suit	it	.
但	垃圾	似乎	这	单词	那	最多	确切地	会	套装	它	.

但"垃圾"这个词似乎最能贴切地形容它。

[ɔ:l][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [di'strʌkʃən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [s'ɪliɪe] ['seɪvɪŋz] ,

All	the	foolish	destructions	,	and	all	the	sillier	savings	,
全部	这	愚蠢	破坏	,	和	全部	这	更愚蠢	节省	,

所有愚蠢的破坏，以及所有更愚蠢的节省，

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'kɒŋgruəs] [θɪŋz] [ɒv; əv][pɑ:st][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]['eɪdʒɪz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['treʒəd] [ʌp]

All	the	incongruous	things	of	past	incompatible	ages	Seem	to	be	treasured	up
全部	这	不协调	事物	的	过去的	不相容	年龄	似乎	到	是	珍藏	向上

[hɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [fu:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fju:tʃə(r)] .

here	to	make	fools	of	the	present	and	future	.
这里	到	制作	傻瓜	的	这	展示	和	未来	.

过去不相容时代的所有不协调事物，似乎都被珍藏于此，以愚弄现在和未来。

" [stɪl] , [ðə; ði] [vju:] [klʌf] [teɪks] [ɪz] ['veri] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] ;

"	Still	,	the	view	Clough	takes	is	very	superficial	;
"	仍然	,	这	看法	克拉夫	需要	是	非常	浅	;

“然而，克劳夫的观点非常肤浅；

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl]['hju:mən] ['ɪntrəst] [ə'baʊt]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [hi:ps] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] [ɪf] [wi:; wi]

there	is	a	real	human	interest	about	even	the	rubbish	heaps	of	the	past	if	we
那里	是	一个	真实的	人类	兴趣	关于	甚至	这	垃圾	堆积如山	的	这	过去的	如果	我们

[hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'ti:] ;

have	knowledge	enough	to	detect	it	;
有	知识	足够的	到	探测	它	;

即使是过去的垃圾堆，如果我们有足够的知识去发现，也能从中发现真正的人文价值；

[ðə; ði] ['dʌlnis] [ɪz][ɪn][ˌju: 'es] [hu:] [feɪl][tu:; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [tu:; tə]['traɪflz]

the	dulness	is	in	us	who	fail	to	recognise	the	interest	which	attaches	to	trifles
这	沉闷	是	在	我们	WHO	失败	到	认出	这	兴趣	哪个	附件	到	琐事

[frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:st][ɔ:(r)][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ðeɪ] [set] [bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es] .

from	the	past	or	to	read	the	evidence	they	set	before	us	.
从	这	过去的	或者	到	读	这	证据	他们	放	前	我们	.

我们这些麻木不仁的人，既没有意识到过去琐事所蕴含的意义，也没有阅读它们所呈现在我们面前的证据。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv] ['baɪgɒn] [deɪz] [kleɪm]['aʊə(r)] ['ɪntrəst] —

But	there	is	another	reason	why	the	vestiges	of	bygone	days	claim	our	interest	—
但	那里	是	其他	原因	为什么	这	残余	的	逝去的	天	宣称	我们的	兴趣	—

[nɒt][æz; əz][mɪə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

not	as	mere	curiosities	,
不是	作为	仅仅	奇闻异事	,

但是，我们对昔日遗迹感兴趣还有另一个原因——不仅仅是出于好奇，

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn] [ðəm'selvz] ['bju:tɪf(ə)l]['ɒbdʒɪkts] , ['eksələntli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['skɪlfəli]

but	as	in	themselves	beautiful	objects	,	excellently	designed	and	skilfully
但	作为	在	他们自己	美丽的	对象	,	非常出色	设计	和	巧妙地

['fæʃ(ə)nd] .

fashioned	.
造型	.

但它们本身就是精美的物品，设计精良，制作巧妙。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['nʌmbələs] [a:ts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][wɜ:(r); wə(r)][ə'depts] ;

There	are	numberless	arts	in	which	the	men	of	the	past	were	adepts	;
那里	是	无数	艺术	在	哪个	这	男人	的	这	过去的	是	专家	;

古代人精通的技艺不胜枚举；

[ðeə(r)] [skɪl] [æz; əz] ['bɪldəz] [ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tu:; tə][ɔ:l] ,

their	skill	as	builders	is	patent	to	all	,
他们的	技能	作为	建筑商	是	专利	到	全部	,

他们精湛的建造技艺有目共睹。

[bʌt; bət] ['speʃəlɪsts] [ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt][æz; əz][ɪn,θju:zi'æstɪk]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]
but **specialists** **are** **quite** **as** **enthusiastic** **over** **the** **work** **that** **was** **done** **by**
但 专家 是 相当 作为 热情的 超过 这 工作 那 曾是 完毕 经过
[ˌmi:di'i:vəl] ['krɑ:ftsmən][ɪn]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑ:rtmənts] .
mediæval **craftsmen** **in** **other** **departments** **.**
中世纪 工匠 在 其他 部门 .

但专家们对中世纪工匠在其他部门所做的工作也同样充满热情。

[ðeə(r)] [wʊd] - ['kɑ:vɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn]['met(ə)lz] , [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [daɪz] , [ðə; ði]
Their **wood** **-** **carving** **,** **and** **working** **in** **metals** **,** **the** **purity** **of** **their** **dyes** **,** **the**
他们的 木头 - 雕刻 , 和 在职的 在 金属 , 这 纯度 的 他们的 染料 , 这
['bju:ti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [glɑ:s] ,
beauty **of** **their** **glass** **,**
美丽 的 他们的 玻璃 ,

他们的木雕技艺、金属加工工艺、染料的纯净度、玻璃制品的精美，

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mu:v] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒmpɪtənt] ['krɪtɪks][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
these **are** **things** **which** **move** **the** **admiration** **of** **competent** **critics** **in** **the** **present**
这些 是 事物 哪个 移动 这 钦佩 的 胜任的 评论家 在 这 展示
[deɪ] .
day **.**
天 .

这些都是当今有识之士所赞赏的特质。

[mə'ʃi:nəri] [meɪ] [prə'dju:s] [mɔ:(r)]['ræpɪdli] , [mɔ:(r)] ['tʃi:pli] , [mɔ:(r)]['regjələ(r)] [wɜ:k] , [ɒv; əv][mɔ:(r)]
Machinery **may** **produce** **more** **rapidly** **,** **more** **cheaply** **,** **more** **regular** **work** **,** **of** **more**
机械 可能 生产 更多的 快速 , 更多的 便宜 , 更多的 常规的 工作 , 的 更多的
['i:kwəl]['kwɒlətɪ] ,
equal **quality** **,**
平等的 质量 ,

机器可以更快、更便宜、更规范地生产出质量更一致的产品。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒv; əv]['haɪə(r)] ['fɪnɪʃ] ,
and **perhaps** **of** **higher** **finish** **,**
和 也许 的 更高 结束 ,

或许排名更高，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:k] [ðæt] [hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] [ðæt]
but **it** **is** **work** **that** **has** **lost** **the** **delicacy** **and** **grace** **of** **objects** **that**
但 它 是 工作 那 有 丢失的 这 美味 和 优雅 的 对象 那
[wɜ:(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [baɪ]['hju:mən][hændz][ænd; ənd][beə(r)][ðə; ði][də'rekt] [ɪm'pres] [ɒv; əv]['hju:mən][keə(r)]
were **shaped** **by** **human** **hands** **and** **bear** **the** **direct** **impress** **of** **human** **care**
是 形状 经过 人类 双手 和 熊 这 直接的 令人印象深刻 的 人类 关心
,
,
,

但这件作品已经失去了由人手塑造、带有人类直接关怀印记的物品所应有的精致和优雅。

[ænd; ənd] [teɪst] , [ænd; ənd]['fænsi] .
and **taste** **,** **and** **fancy** **.**
和 品尝 , 和 想要 .

还有品味和格调。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] ,
We **may** **be** **interested** **in** **the** **preservation** **of** **the** **relics** **of** **the** **past** **,**
我们 可能 是 感兴趣的 在 这 保存 的 这 遗物 的 这 过去的 ,

我们可能对保护历史遗迹感兴趣，

[nɒt] ['mɪəli] [æz; əz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [frɒm; frəm] ['baɪgɒn] ['eɪdʒɪz] ,
not **merely** **as** **curiosities** **from** **bygone** **ages** **,**
不是 仅仅 作为 奇闻异事 从 逝去的 年龄 ,

不仅仅是来自过去时代的奇珍异宝，

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɜ:kmənʃɪp] [ænd; ənd] [skɪld] [mə,nɪpju'leɪʃn] [tu:; tə]

but	as	examples	of	beautiful	workmanship	and	skilled	manipulation	to
但	作为	示例	的	美丽的	做工	和	熟练	操纵	到

[wɪtʃ] [ðə; ði]['krɑ:ftsmən][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['kænɒt] [ə'teɪn] .

which	the	craftsmen	of	the	present	day	cannot	attain	.
哪个	这	工匠	的	这	展示	天	不能	达到	.

但它们是精湛工艺和娴熟技艺的典范，是当今的工匠们无法企及的。

[məʊst] ['ɪŋglɪʃmən] — [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:z] [ə'pɪnjənz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [ðeɪ]

Most	Englishmen	—	all	those	whose	opinions	are	formed	by	the	newspapers	they
最多	英国人	—	全部	那些	谁	意见	是	形成	经过	这	报纸	他们

[ri:d] — [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st] ['prəʊgres] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

read	—	are	so	proud	of	the	vast	progress	that	has	been	made	in	the
读	—	是	所以	自豪的	的	这	广阔的	进步	那	有	到过	制成	在	这

['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,

present	century	,
展示	世纪	,

大多数英国人——所有那些观点受报纸影响的人——都为本世纪取得的巨大进步感到无比自豪。

[ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [sə'fɪʃntli] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [a:ts]

that	they	do	not	sufficiently	attend	to	the	curious	fact	that	there	are	many	arts
那	他们	做	不是	足够	出席	到	这	好奇的	事实	那	那里	是	许多	艺术

[ðæt] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] .

that	decay	and	are	lost	.
那	衰变	和	是	丢失的	.

他们没有充分关注一个有趣的现象，那就是许多艺术会衰落和消失。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][glɑ:s] - ['meɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [mɔ:(r)]

In	this	country	it	appears	that	the	art	of	glass	-	making	was	introduced	more
在	这	国家	它	出现	那	这	艺术	的	玻璃	-	制作	曾是	介绍	更多的

[ðæn; ðən][wʌns] ,

than	once	,
比	一次	,

在这个国家，玻璃制造技术似乎不止一次被引入。

[ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [daɪd] [aʊt] [ə'gen] ; [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] ['prɒbəbli] [tru:] [ɒv; əv] [klɒθ] ['dresɪŋ]

and	completely	died	out	again	;	the	same	is	probably	true	of	cloth	dressing
和	完全地	死亡	出去	再次	;	这	相同的	是	大概	真的	的	布	敷料

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] .

and	of	dyeing	.
和	的	染色	.

然后又彻底消失了；布料整理和染色工艺可能也是如此。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] ['prɒbləm] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

It	seems	to	me	a	very	curious	problem	to	examine	what	were	the
它	似乎	到	我	一个	非常	好奇的	问题	到	检查	什么	是	这

['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ði:z] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪndəstriz] .

causes	which	led	to	the	disappearance	of	these	particular	industries	.
原因	哪个	引领	到	这	消失	的	这些	特别的	行业	.

在我看来，探究导致这些特定行业消失的原因是一个非常有趣的问题。

[ɪn] [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['prɒbləm] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl]

In	each	single	case	it	is	probably	a	very	complicated	problem	to	distinguish	all
在	每个	单身的	案件	它	是	大概	一个	非常	复杂的	问题	到	区分	全部

[ðə; ðɪ] ['fæktəz] [æt; ət] [wɜːk] — [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['səʊʃ(ə)l][ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt]

the	factors	at	work	—	what	were	the	social	or	economic	conditions	that
这	因素	在	工作	—	什么	是	这	社会的	或者	经济的	状况	那

[dɪ'strɔɪd] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['juːsf(ə)l][ɑːt] [wʌns] [ˌɪntrə'djuːst] ?

destroyed	this	or	that	useful	art	once	introduced	?
损毁	这	或者	那	有用	艺术	一次	介绍	?

在每个具体案例中，要区分所有起作用的因素可能都是一个非常复杂的问题——是什么社会或经济条件摧毁了曾经引入的某种有用的艺术?

[bʌt; bət]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]['diːteɪl][aɪ][mʌst; məst][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]['entə(r)] [naʊ] .

But	into	such	questions	of	detail	I	must	not	attempt	to	enter	now	.
但	进入	这样的	问题	的	细节	我	必须	不是	试图	到	进入	现在	.

但我现在不能贸然深入探讨这些细节问题。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][də'rekt][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] ,

I	wish	to	direct	your	attention	to	-	day	to	a	more	general	question	,
我	希望	到	直接的	你的	注意力	到	-	天	到	一个	更多的	一般的	问题	,

今天我想请大家注意一个更普遍的问题：

[tuː; tə][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [nɒt][ɒv; əv]['feɪljə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

to	an	attempt	to	give	a	partial	explanation	,	not	of	failure	here	and	there	,
到	一个	试图	到	给	一个	部分的	解释	,	不是	的	失败	这里	和	那里	,

试图对个别失败给出部分解释，而不是仅仅解释失败的原因。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kən'spɪkjuəs] [sək'ses] .

but	of	conspicuous	success	.
但	的	显眼的	成功	.

但取得了显著的成功。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɪl] [wɒz; wəz] [ə'teɪnd] ,

In	the	thirteenth	and	fourteenth	and	fifteenth	centuries	a	very	high	degree	of	skill	was	attained	,
在	这	第十三	和	第十四	和	第十五	几个世纪	一个	非常	高的	程度	的	技能	曾是	已达到	,

在十三、十四、十五世纪，人们达到了非常高的技艺水平。

[nɒt][ɪn][wʌn][ɑːt]['əʊnli] , [bʌt; bət][ɪn] ['meni] .

not	in	one	art	only	,	but	in	many	.
不是	在	一	艺术	仅有的	,	但	在	许多	.

不仅在一种艺术形式中，而是在多种艺术形式中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][wʌn] [gruːp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['ɪnfluənst] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] ,

It	is	at	least	worth	while	to	look	a	little	more	closely	at	one	group	of	the	conditions	which	influenced	the	work	of	the	times	,
它	是	在	至少	值得	尽管	到	看	一个	小的	更多的	密切	在	一	团体	的	这	状况	哪个	影响	这	工作	的	这	时代	,

至少值得我们更仔细地研究一下影响当时作品的其中一组因素。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	examine	the	organisations	which	were	formed	for	controlling	the
和	检查	这	组织	哪个	是	形成	为了	控制	这

['treɪnɪŋ] [pv; əv] ['wɜ:kmən] ,

training	of	workmen	,
训练	的	工人	,

并考察为控制工人培训而成立的组织，

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,

for	supervising	the	manner	in	which	they	lived	,
为了	监督	这	方式	在	哪个	他们	居住地	,

为了监督他们的生活方式，

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd] [pv; əv]['kwɒlətɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [gʊdz] [prə'dju:st] .

and	maintaining	a	high	standard	of	quality	in	the	goods	produced	.
和	保持	一个	高的	标准	的	质量	在	这	商品	生产	.

并保持所生产产品的高质量标准。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][aɪ'di:əlaɪz][ðə; ðɪ] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] ,

There	is	no	need	to	idealise	the	times	when	they	were	formed	,
那里	是	不	需要	到	理想化	这	时代	什么时候	他们	是	形成	,

没有必要美化它们形成的时代。

[ɔ:(r)][ðə; ðɪ] [men] [hu:] [kəm'pəʊzd] [ðem; ðəm] ;

or	the	men	who	composed	them	;
或者	这	男人	WHO	由	他们	;

或者创作这些歌曲的人；

[ðə; ðɪ] ['verɪ] ['rekɔ:dz] [pv; əv][krɑ:ft][gild] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌmi:dɪ'i:vəl] ['wɜ:kmən] [wɒz; wəz][kwaɪt]

the	very	records	of	craft	gilds	show	that	the	mediæval	workman	was	quite
这	非常	记录	的	工艺	镀金	展示	那	这	中世纪	工人	曾是	相当

['keɪpəb(ə)l][pv; əv] ['skæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [drʌŋk] [wen] [ˌɒpə'tju:nətɪ] ['temptɪd] [hɪm] .

capable	of	scamping	his	work	and	getting	drunk	when	opportunity	tempted	him	.
有能力的	的	逃跑	他的	工作	和	获得	醉	什么时候	机会	受诱惑	他	.

工艺行会的记录表明，中世纪的工匠完全有能力偷工减料，并在机会诱惑下酗酒。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ə; eɪ] ['verɪ] [greɪt] [di:l] [pv; əv][fɜ:st] - [reɪt] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn]

But	the	fact	remains	that	a	very	great	deal	of	first	-	rate	work	was	done	in
但	这	事实	遗迹	那	一个	非常	伟大的	交易	的	第一的	-	速度	工作	曾是	完毕	在

['meni] [krɑ:fts] ,

many	crafts	,
许多	工艺	,

但不可否认的是，许多工艺领域都涌现出了大量一流的作品。

[fɔ:(r); fə(r)] ['pɔ:ʃənz] [pv; əv][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [sə'vaɪv] ,

for	portions	of	it	still	survive	,
为了	部分	的	它	仍然	存活	,

因为其中的一部分至今仍然存在。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [bɪ'li:v] [ðæt] [sʌm; səm][pv; əv][ðə; ðɪ]['kredɪt][ɪz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ðɪ][gild]

and	I	cannot	but	believe	that	some	of	the	credit	is	due	to	the	gilds
和	我	不能	但	相信	那	一些	的	这	信用	是	到期的	到	这	镀金

[wɪtʃ] [set] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ru:l] [i:tʃ] [krɑ:ft] ,

which	set	themselves	to	rule	each	craft	,
哪个	放	他们自己	到	规则	每个	工艺	,

我不得不相信，这其中一部分功劳应该归功于那些自诩为各行各业统治者的行会。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜ:k] [tɜ:nd] [aʊt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['kredɪt][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

so	that	the	work	turned	out	should	be	a	credit	to	those	who	made	it	.
所以	那	这	工作	转向	出去	应该	是	一个	信用	到	那些	WHO	制成	它	.

这样，最终的成果就应该让参与制作的人获得荣誉。

[ˌhɪər'ɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Herein	**,**	**as**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**,**
在此处	,	作为	它	似乎	到	我	,

在我看来，这其中.....

[laɪz][ðə; ðɪ]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][krɑːft][gild]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)]

lies	**the**	**secret**	**of**	**the**	**importance**	**of**	**the**	**craft**	**gilds**	**during**	**the**	**period**	**of**	**their**
谎言	这	秘密	的	这	重要性	的	这	工艺	镀金	期间	这	时期	的	他们的

['juːsf(ə)l][æk'tɪvətɪ] .

useful	**activity**	**.**
有用	活动	.

工艺行会在其活跃时期之所以如此重要，其原因就在于此。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mænɪdʒd] [ɒn][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] " ['ɒnərəb(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'viːnəbəl] ;

They	**were**	**managed**	**on**	**the**	**principle**	**that**	**"**	**honourable**	**thing**	**was**	**convenable**	**;**
他们	是	管理	在	这	原则	那	"	光荣的	事物	曾是	方便的	;

他们的管理原则是"光荣的事情是可以商榷的;

" [ðæt] ['ɒnəsti] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][best]['pɒləsi] ;

"	**that**	**honesty**	**was**	**the**	**best**	**policy**	**;**
"	那	诚实	曾是	这	最好的	政策	;

"诚实是最好的策略;

[ðə; ðɪ] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪd] [ment] [ɪts] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [saʊnd] [wɜːk] [æt; ət][feə(r)]

the	**good**	**of**	**the**	**trade**	**meant**	**its**	**high**	**reputation**	**for**	**sound**	**work**	**at**	**fair**
这	好的	的	这	贸易	意思是	它是	高的	名声	为了	声音	工作	在	公平的

[praisiz] .

prices	**.**
价格	.

贸易的良好声誉体现在其以合理的价格提供优质的服务。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɒt][ə'nʌðə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪəz] ;

It	**has**	**got**	**another**	**meaning**	**to**	**our**	**ears**	**;**
它	有	得到	其他	意义	到	我们的	耳朵	;

它在我们听来却有了另一种含义;

[ə; eɪ][taɪm] [wen] [treɪd] [ɪz] [gʊd] [miːnz] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['pɒsəb(ə)l][ðæn; ðən]['juːʒuəl]

a	**time**	**when**	**trade**	**is**	**good**	**means**	**a**	**time**	**when**	**it**	**is**	**more**	**possible**	**than**	**usual**
一个	时间	什么时候	贸易	是	好的	方法	一个	时间	什么时候	它	是	更多的	可能的	比	通常

[tuː; tə] [sel] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [gʊdz] [æt; ət] [haɪ] [praisiz] ,

to	**sell**	**any**	**sort**	**of**	**goods**	**at**	**high**	**prices**	**,**
到	卖	任何	种类	的	商品	在	高的	价格	,

贸易繁荣时期是指比平时更容易以高价出售任何种类商品的时期。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][krɑːft][gild][ɪn][ðeə(r)]['leɪtə(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][kən'tæməneɪtɪd][baɪ] [ðɪs] ['ləʊə(r)] [vjuː]

and	**the**	**craft**	**gilds**	**in**	**their**	**later**	**days**	**were**	**contaminated**	**by**	**this**	**lower**	**view**
和	这	工艺	镀金	在	他们的	之后	天	是	污染	经过	这	降低	看法

[ɒv; əv] ['ɪndəstrɪ] .

of	**industry**	**.**
的	行业	.

而到了后期，工艺行会也受到了这种低劣的工业观念的影响。

[ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['edɪnbrə] ['gleɪziə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]

The	**ancient**	**anecdote**	**of**	**the**	**Edinburgh**	**glazier**	**who**	**was**	**caught**	**breaking**	**the**
这	古老的	轶事	的	这	爱丁堡	玻璃工	WHO	曾是	捕捉	打破	这

['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ðɪ] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪd] ,

windows	**of**	**peaceful**	**inhabitants**	**for**	**"**	**the**	**good**	**of**	**the**	**trade**	**,**
视窗	的	和平	居民	为了	"	这	好的	的	这	贸易	,

古老的轶事讲述了爱丁堡一位玻璃匠为了"生意兴隆"而砸碎居民窗户的故事。

" [meɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] ,

"	may	illustrate	the	modern	sense	of	the	phrase	,
"	可能	阐明	这	现代的	感觉	的	这	短语	,

“或许可以说明该短语的现代含义，

[waɪl] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:lwət] ['sɪtɪz(ə)n] [hu:] [θræʃt] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv]

while	the	conduct	of	the	stalwart	citizen	who	thrashed	him	within	an	inch	of
尽管	这	执行	的	这	坚定的	公民	WHO	痛击	他	之内	一个	英寸	的

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

然而，那位将他打得奄奄一息的勇敢市民的行为，

[ænd; ənd] [sed] [æt; ət] ['evri] [bləʊ] " [ɪts] [ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,

and	said	at	every	blow	"	it's	all	for	the	good	of	the	trade	,
和	说	在	每一个	吹	"	它是	全部	为了	这	好的	的	这	贸易	,

每次遭到打击时，他都说“这一切都是为了贸易的利益”。

" [wɒz; wəz][ɪn]['kləuzə(r)] [ə'kɔ:d] [wɪð] [ðə; ði][ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ˌmi:di'i:vəl] [ru:lz] .

"	was	in	closer	accord	with	the	disciplinary	character	of	mediæval	rules	.
"	曾是	在	更近	符合	和	这	纪律处分	特点	的	中世纪	规则	.

“更符合中世纪规则的纪律性质。”

[aɪ] [trʌst] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][maɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tɒpɪk][æz; əz][wʌn] [wɪtʃ]

I	trust	I	have	said	enough	to	justify	my	selection	of	this	topic	as	one	which
我	相信	我	有	说	足够的	到	证明合法	我的	选择	的	这	话题	作为	一	哪个

[ɪz][nɒt] [ʌn'fɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] ;

is	not	unfitting	the	attention	of	this	society	;
是	不是	不合适	这	注意力	的	这	社会	;

我相信我已经说得足够清楚，足以证明我选择这个话题是合理的，它值得本社会关注；

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪd][wʌn] ,

the	subject	is	a	very	wide	one	,
这	主题	是	一个	非常	宽的	一	,

这个话题非常广泛，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmwɒt] [les] [dɪ'fju:s] [ɪf] [aɪ] [drɔ:] [məʊst][ɒv; əv]

and	I	think	the	treatment	may	be	somewhat	less	diffuse	if	I	draw	most	of
和	我	思考	这	治疗	可能	是	有些	较少的	扩散	如果	我	画	最多	的

[maɪ] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

my	illustrations	from	a	single	centre	of	industry	,
我的	插图	从	一个	单身的	中心	的	行业	,

我认为，如果我的大部分插图都取材于同一个产业中心，那么处理方式可能会更加严谨一些。

[ænd; ənd] [spi:k] ['tʃi:fli] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑ:ft][gild][ɒv; əv] ['kɒvəntri] .

and	speak	chiefly	of	the	craft	gilds	of	Coventry	.
和	说话	主要	的	这	工艺	镀金	的	考文垂	.

主要谈论考文垂的工艺行会。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['ri:s(ə)ntli] , [ænd; ənd] [weə(r)] ,

It	is	a	town	which	I	visited	recently	,	and	where	,
它	是	一个	镇	哪个	我	到访	最近	,	和	在哪里	,

这是我最近去过的一个小镇，在那里，

[θru:] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [klɑ:k] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . [dʒi:] . - , [ðə; ði]

through	the	kindness	of	the	Town	Clerk	and	Mr	.	W	.	G	.	Fretton	,	the
通过	这	仁慈	的	这	镇	职员	和	先生	.	W	.	G	.	-	,	这

['æntɪkwəri] ,

antiquary	,
古董商	,

多亏了镇书记员和古董收藏家W.G. Fretton先生的帮助，

[ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː] ['aʊəz] [ai][hæd; həd][tuː; tə][spend] .

I	was	able	to	make	good	use	of	the	few	hours	I	had	to	spend	.
我	曾是	有能力的	到	制作	好的	使用	的	这	很少	小时	我	有	到	花费	.

我充分利用了仅有的几个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː] , [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['mætə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hedz] : —

It	may	be	convenient	too	,	to	arrange	the	matter	under	the	following	heads	:	—
它	可能	是	方便的	也	,	到	安排	这	事情	在下面	这	下列的	头部	:	—

为了方便起见，可以将此事归纳为以下几个方面：——

[ai] . [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][krɑːft][gild] .

I	.	The	introduction	of	craft	gilds	.
我	.	这	介绍	的	工艺	镀金	.

一、工艺行会的引入。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] [krɑːft][gild] .

The	objects	and	powers	of	mediæval	craft	gilds	.
这	对象	和	权力	的	中世纪	工艺	镀金	.

中世纪工艺行会的物品和权力。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][krɑːft][gild] .

The	resuscitation	of	craft	gilds	.
这	复苏	的	工艺	镀金	.

工艺行会的复兴。

[ai] . [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'sʌmpʃn] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]

I	.	There	is	a	certain	amount	of	assumption	in	talking	about	the	introduction	of
我	.	那里	是	一个	肯定	数量	的	假设	在	说	关于	这	介绍	的

[krɑːft][gild] ,

craft	gilds	,
工艺	镀金	,

一、在谈论工艺行会的引入时，存在一定的假设。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [dɪ'veləpmənt] .

because	it	suggests	the	belief	that	they	were	not	a	native	development	.
因为	它	建议	这	信仰	那	他们	是	不是	一个	本国的	发展	.

因为它暗示人们认为它们并非本土发展而来。

[ðə; ði] [wɜːd] [gɪld][ɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ] ['veri] [veɪg] [tɜːm] , [mʌtʃ] [laɪk]['aʊə(r)] [wɜːd]

The	word	gild	is	,	after	all	,	a	very	vague	term	,	much	like	our	word
这	单词	镀金	是	,	后	全部	,	一个	非常	模糊的	学期	,	很多	喜欢	我们的	单词

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

association	,
协会	,

“镀金”一词毕竟是一个非常模糊的词，就像我们的词语联想一样。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['meni] [gild] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest]

and	though	we	can	prove	the	existence	of	many	gilds	before	the	Conquest
和	尽管	我们	能	证明	这	存在	的	许多	镀金	前	这	征服

,

,

,

尽管我们可以证明在征服之前就存在许多行会，

— [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd]['eksɪtə(r)][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,

—	at	Cambridge	and	Exeter	and	elsewhere	,
—	在	剑桥	和	埃克塞特	和	别处	,

—在剑桥大学、埃克塞特大学以及其他地方，

— [ðeə(r)] [lɔ:z] [kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ju: 'es][ɪn] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][krɑ:ft]

—	their	laws	contain	nothing	that	would	justify	us	in	regarding	them	as	craft
—	他们的	法律	包含	没有什么	那	会	证明合法	我们	在	关于	他们	作为	工艺

[gild] .

gilds	.
镀金	.

他们的规章制度中没有任何内容可以证明他们是工艺行会。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['prɒbəb(ə)l] , [ðəʊ] ['dɑ:ktər; draɪv] . [grəʊs] , [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['lɪvɪŋ] [ɔ:'θɒrəti]

It	is	much	more	probable	,	though	Dr	.	Gross	,	the	greatest	living	authority
它	是	很多	更多的	可能	,	尽管	博士	.	总的	,	这	最	活的	权威

[ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] ,

on	the	subject	,
在	这	主题	,

虽然格罗斯博士是这方面在世最权威的专家，但这种可能性要大得多。

[spi:ks] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zɜ:v] , [ðæt] [ðə; ðɪ][hɔ:l] [weə(r)] [ðə; ðɪ][men][ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [dræŋk]

speaks	with	considerable	reserve	,	that	the	hall	where	the	men	of	Winchester	drank
说话	和	大量	预订	,	那	这	大厅	在哪里	这	男人	的	温彻斯特	喝

[ðeə(r)] [əʊn] [gɪld] ,

their	own	gild	,
他们的	自己的	镀金	,

他语气颇为矜持地说道，温彻斯特的男人们曾在那个大厅里畅饮他们自己的金酒。

[ɔ:(r)][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪts] - [gɪld][æt; ət] ['kæntəbəri] ,

or	the	land	of	the	knights	'	gild	at	Canterbury	,
或者	这	土地	的	这	骑士	-	镀金	在	坎特伯雷	,

或者坎特伯雷骑士团的领地，

[bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][sʌm; səm][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

belonged	to	bodies	which	had	some	supervision	over	the	trade	of	the
属于	到	身体	哪个	有	一些	监督	超过	这	贸易	的	这

[taʊn] — [ɪn][fækt] ,

town	—	in	fact	,
镇	—	在	事实	,

隶属于对该镇贸易具有一定监管权的机构——事实上，

[wɜ:(r); wə(r)] ['ɜ:li] [gild] ['mɜ:tʃənt] .

were	early	gilds	merchant	.
是	早期的	镀金	商人	.

他们是早期的行会商人。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][hɪnt][ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rekɔ:dz] [ɔ:(r)]['hɪstəriz; 'hɪstrɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɪəriəd]

But	I	know	of	no	hint	in	any	of	the	records	or	histories	of	the	period
但	我	知道	的	不	暗示	在	任何	的	这	记录	或者	历史	的	这	时期

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ðɪ] ['nɔ:mən] ['kɒŋkwest] ,

before	the	Norman	Conquest	,
前	这	诺曼	征服	,

但我查阅了诺曼征服之前的任何记录或历史文献，都没有发现任何蛛丝马迹。

[ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'dju:s] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv]

that	can	be	adduced	to	show	that	there	were	any	associations	of
那	能	是	已提出	到	展示	那	那里	是	任何	协会	的

['krɑ:ftsmən] [fɔ:md] [tu:; tə][kən'trəʊl][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪndəstriz] .

craftsmen	formed	to	control	particular	industries	.
工匠	形成	到	控制	特别的	行业	.

可以证明当时确实存在为了控制特定行业而成立的工匠协会。

[ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [get] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [gru:ps] [ɒv; əv] [men] ['kɒmz] [frɒm; frəm]

The	earliest	information	which	we	get	about	such	groups	of	men	comes	from
这	最早	信息	哪个	我们	得到	关于	这样的	团体	的	男人	来	从

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

我们最早了解到的关于这类男性群体的信息来自伦敦。

[weə(r)] , [æz; əz] [wi:; wi] [lɜ:n] , ['henri] [ai] . ['grɑ:ntɪd] [ə; eɪ] ['tʃɑ:tə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wi:vəz] .

where	,	as	we	learn	,	Henry	I	.	granted	a	charter	to	the	Weavers	.
在哪里	,	作为	我们	学习	,	亨利	我	.	的确	一个	宪章	到	这	织工	.

据我们所知，亨利一世授予了织工们一份特许状。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪti] [klɪə(r)] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['dɒkjumənt] [sʌm; səm] [ɔ:'θɒrəti] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]

It	is	pretty	clear	that	by	this	document	some	authority	was	given	to	the
它	是	漂亮的	清除	那	经过	这	文档	一些	权威	曾是	给定	到	这

['wi:vəz] [tu:; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [klɒθ] ([ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['pɒsəbli] [ɪn'vɒlvd] [kən'dɪʃ(ə)nz]

weavers	to	control	the	making	of	cloth	(	and	it	possibly	involved	conditions
织工	到	控制	这	制作	的	布	(	和	它	可能	涉及	状况

[wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['ɪmpɔ:t] [ɒv; əv] [klɒθ]) .

which	affected	the	import	of	cloth	)	.
哪个	做作的	这	进口	的	布	)	.

很明显，这份文件赋予了织工一些权力来控制布匹的生产（而且可能涉及影响布匹进口的条件）。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kən'tɪnju:d] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wi:vəz] - [gɪld]

It	is	certain	that	there	was	a	long	continued	struggle	between	the	weavers	'	gild
它	是	肯定	那	那里	曾是	一个	长的	持续	斗争	之间	这	织工	-	镀金

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

and	the	citizens	,
和	这	公民	,

可以肯定的是，织工行会和市民之间一直存在着旷日持久的斗争。

[wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [kləʊz] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['edwəd] [ai] . [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]

which	came	to	a	peaceful	close	in	the	time	of	Edward	I	.	There	were
哪个	来了	到	一个	和平	关闭	在	这	时间	的	爱德华	我	.	那里	是

['wi:vəz] - [gild] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [taʊnz] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]

weavers	'	gilds	also	in	a	considerable	number	of	other	towns	in	the	reign	of
织工	-	镀金	还	在	一个	大量	数字	的	其他	城镇	在	这	在位	的

['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . ;

Henry	II	.	;
亨利	二	.	;

这种情况在爱德华一世时期和平结束。亨利二世统治时期，许多其他城镇也有织工行会。

['bevəli] , ['mɔ:lbərə] , [ænd; ənd] ['wɪntʃɪstə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [æz; əz] [ðə; ði]

Beverley	,	Marlborough	,	and	Winchester	may	be	mentioned	in	particular	,	as	the
贝弗利	,	马尔堡	,	和	温彻斯特	可能	是	提及	在	特别的	,	作为	这

['ɔ:dɪnənsɪz] [ɒv; əv] [ði:z] [taʊnz] [hæv; həv] [sə'vaivd] ,

ordinances	of	these	towns	have	survived	,
法令	的	这些	城镇	有	幸存下来	,

特别值得一提的是贝弗利、马尔伯勒和温彻斯特，因为这些城镇的法令都保存了下来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['refərənsɪz] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wi:vəz] ,

and	there	are	incidental	references	which	seem	to	show	that	the	weavers	,
和	那里	是	偶然的	参考	哪个	似乎	到	展示	那	这	织工	,

还有一些零星的提及似乎表明，织工们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [səb'sɪdiəri] [krɑ:fts][ɒv; əv] [f'ʊləz] [ænd; ənd][d'aɪəz][hæd; həd] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [twelfθ]
and 和 **the** 这 **subsidiary** 子公司 **crafts** 工艺 **of** 的 **fullers** 富勒斯 **and** 和 **dyers** 染工 **had** 有 **,** , **even** 甚至 **in** 在 **the** 这 **twelfth** 第十二
['sentʃəri] ,
century 世纪 **,** ,

而早在十二世纪，漂洗工和染工等附属手工艺就已经存在了。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [treɪdz] .
considerable 大量 **powers** 权力 **of** 的 **regulating** 调节 **their** 他们的 **respective** 各自 **trades** 交易 **.** .

各自拥有相当大的行业监管权力。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [kə'nektɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]
The 这 **evidence** 证据 **becomes** 变成 **more** 更多的 **striking** 引人注目 **if** 如果 **we** 我们 **are** 是 **justified** 合理的 **in** 在 **connecting** 连接 **with** 和 **it** 它
[ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [taʊnz] ,
the 这 **cases** 案例 **of** 的 **other** 其他 **towns** 城镇 **,** ,

如果我们有理由将此案与其他城镇的案例联系起来，那么证据就更加令人震惊了。

[weə(r)] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'fɔ:st] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [klɒθ] ,
where 在哪里 **we** 我们 **find** 寻找 **that** 那 **regulations** 法规 **had** 有 **been** 到过 **enforced** 强制执行 **with** 和 **regard** 看待 **to** 到 **cloth** 布 **,** ,

我们发现，有关布料的法规已经得到执行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊnzmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][set] [ði:z] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ə'saɪd] ,
and 和 **that** 那 **the** 这 **townsmen** 镇民 **were** 是 **anxious** 焦虑的 **to** 到 **set** 放 **these** 这些 **regulations** 法规 **aside** 旁边 **,** ,

镇上的居民都急于废除这些规定。

[ænd; ənd] [bai] [ɔ:(r)] [sel] [klɒθ] [ɒv; əv] ['eni] [wɪdθ; wɪtθ] .
and 和 **buy** 买 **or** 或者 **sell** 卖 **cloth** 布 **of** 的 **any** 任何 **width** 宽度 **.** .

买卖任何宽度的布料。

[səʊ][fɑ:(r)] [wɒt] [wi:; wi][faɪnd][ɪz] [ðɪs] ;
So 所以 **far** 远的 **what** 什么 **we** 我们 **find** 寻找 **is** 是 **this** 这 **;** ;

目前我们发现的情况是这样的：

[waɪl] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][krɑ:ft][gild] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] ,
while 尽管 **we** 我们 **have** 有 **no** 不 **evidence** 证据 **of** 的 **craft** 工艺 **gilds** 镀金 **before** 前 **the** 这 **Conquest** 征服 **,** ,

虽然我们没有证据表明在征服之前存在工艺行会，

[wi:; wi][faɪnd] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][gild] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wi:vəz]
we 我们 **find** 寻找 **indications** 症状 **of** 的 **a** 一个 **very** 非常 **large** 大的 **number** 数字 **of** 的 **gilds** 镀金 **among** 之中 **the** 这 **weavers** 织工
[ænd; ənd][ðə; ði] [səb'sɪdiəri] ['kɔ:lɪŋ] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [deɪt] .
and 和 **the** 这 **subsidiary** 子公司 **callings** 召唤 **shortly** 不久 **after** 后 **that** 那 **date** 日期 **.** .

我们发现，在此日期之后不久，织工及其附属职业中出现了大量的行会。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [pɔɪnt] ; [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən]['gæðə(r)] ,
But 但 **there** 那里 **is** 是 **a** 一个 **further** 更远 **point** 观点 **;** ; **so** 所以 **far** 远的 **as** 作为 **we** 我们 **can** 能 **gather** 收集 **,** ,

但还有一点；就我们目前所知，

['wiːvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kɒŋkwest][wɒz; wəz][ə; eɪ][də'mestɪk][ɑːt] ; [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]

weaving	before	the	Conquest	was	a	domestic	art	;	we	have	no	mention	of
编织	前	这	征服	曾是	一个	国内的	艺术	;	我们	有	不	提到	的

['wiːvəz] [æz; əz]['krɑːftsmən] ;

weavers	as	craftsmen	;
织工	作为	工匠	;

征服之前，织布是一种家庭手艺；我们没有关于织工作为工匠的记载；

[ðə; ði][ɑːt][wɒz; wəz] [nəʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪst] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)]

the	art	was	known	,	but	it	was	practised	as	an	employment	for
这	艺术	曾是	已知	,	但	它	曾是	已实践	作为	一个	就业	为了

['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

women	in	the	house	;
女性	在	这	房子	;

这门技艺早已为人所知，但它通常是作为女性在家中从事的一项工作而进行的；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

but	in	the	time	of	the	Conqueror	and	of	his	sons	there	was	a
但	在	这	时间	的	这	征服者	和	的	他的	儿子们	那里	曾是	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flemɪŋz] ,

considerable	immigration	of	Flemings	,
大量	移民	的	弗莱明	,

但在征服者威廉及其子嗣时期，弗莱明人大量移民。

['sevrəl] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [skɪld] [ɪn] ['wiːvɪŋ] ['wʊlən] [klɒθ] ;

several	of	whom	were	particularly	skilled	in	weaving	woollen	cloth	;
一些	的	谁	是	特别	熟练	在	编织	羊毛	布	;

其中几人特别擅长织羊毛布；

[ðeɪ] ['set(ə)ld][ɪn] ['meni] [taʊnz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

they	settled	in	many	towns	in	different	parts	of	the	country	,
他们	定居	在	许多	城镇	在	不同的	部分	的	这	国家	,

他们定居在全国各地许多城镇，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] ['wiːvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]

and	it	seems	not	unnatural	to	conclude	that	weaving	as	an	independent
和	它	似乎	不是	不自然	到	结束	那	编织	作为	一个	独立的

[krɑːft][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] .

craft	was	introduced	from	the	Continent	soon	after	the	Norman	Conquest	.
工艺	曾是	介绍	从	这	大陆	很快	后	这	诺曼	征服	.

因此，可以合理推断，纺织作为一门独立的工艺，是在诺曼征服之后不久从欧洲大陆传入的。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ə'næləgəs] [tuː; tə][krɑːft][gild] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

Institutions	analogous	to	craft	gilds	appear	to	have	existed	in	some	of	the
机构	类似的	到	工艺	镀金	出现	到	有	存在	在	一些	的	这

[taʊnz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [frɑːns] [taɪm] [aʊt][ɒv; əv][maɪnd] ,

towns	of	Northern	France	time	out	of	mind	,
城镇	的	北方	法国	时间	出去	的	头脑	,

类似于手工艺行会的机构似乎在很久以前就存在于法国北部的一些城镇中。

[ænd; ənd][sʌm; səm][kæn; kən] [ə'pærəntli] [treɪs] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ʃædəʊi] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

and	some	can	apparently	trace	a	more	or	less	shadowy	connection	with	the
和	一些	能	显然	痕迹	一个	更多的	或者	较少的	阴暗的	联系	和	这

[əʊld]['rəʊmən][kə'liːdʒɪə] .

old	Roman	Collegia	.
老的	罗马	学院	.

有些人似乎还能追溯到与古罗马学院或多或少的联系。

['pʊtɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['mætəz] [tə'geðə(r)] ,

Putting	all	these	matters	together	,
推杆	全部	这些	事情	一起	,

综合以上所有因素，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [krɑːft][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][fɜːst] [ʃəʊz] [ɪt'self][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]

it	appears	that	craft	organisation	first	shows	itself	in	England	in	connexion	with	a
它	出现	那	工艺	组织	第一的	演出	本身	在	英格兰	在	连接	和	一个

[treɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] ;

trade	which	was	probably	introduced	from	abroad	;
贸易	哪个	曾是	大概	介绍	从	国外	;

手工艺组织似乎最早在英国出现，与一种可能从国外引进的贸易有关；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]['ɑːtɪzænz] [brɔːt] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]

and	it	seems	not	impossible	that	the	Continental	artisans	brought	not	only	a
和	它	似乎	不是	不可能的	那	这	大陆	工匠	带来	不是	仅有的	一个

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [bʌt; bət]['sɜːt(ə)n]['hæbɪts][ɒv; əv][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪð]

knowledge	of	the	art	of	weaving	but	certain	habits	of	organisation	with
知识	的	这	艺术	的	编织	但	肯定	习惯	的	组织	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

大陆工匠们不仅带来了纺织技艺，还带来了某些组织习惯，这似乎并非不可能。

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [pə'liːs] [ænd; ənd]['fɪsk(ə)l]

Some	sort	of	organisation	was	probably	necessary	for	police	and	fiscal
一些	种类	的	组织	曾是	大概	必要的	为了	警察	和	财

[p'ɜːpəsɪz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)z] .

purposes	if	for	none	others	.
目的	如果	为了	没有任何	其他的	.

即使没有其他目的，某种形式的组织对于警察和财政方面来说也可能是必要的。

[taʊn] [laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [kən'fjuːzd] ['keɪɒs] [ɒv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [ɔː'θɒrəti] ;

Town	life	was	a	curiously	confused	chaos	of	conflicting	authority	;
镇	生活	曾是	一个	奇怪的是	使困惑	混乱	的	冲突	权威	;

城镇生活是一团混乱、权力相互冲突的怪异景象；

[ɪn] ['lʌndən] [iːtʃ] [wɔːd] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['juːnɪt] ,

in	London	each	ward	was	an	independent	unit	,
在	伦敦	每个	病房	曾是	一个	独立的	单元	,

在伦敦，每个选区都是一个独立的单位。

[ɪn] ['tʃestə(r)] [ænd; ənd] ['nɒrɪdʒ] [ðə; ðɪ] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ˌdʒuəris'dikʃənz] [siːm] ['veri] ['pʌzlɪŋ] .

in	Chester	and	Norwich	the	intermingling	of	jurisdictions	seems	very	puzzling	.
在	切斯特	和	诺维奇	这	混合	的	管辖权	似乎	非常	令人费解	.

切斯特和诺里奇的司法管辖区相互交织的情况似乎非常令人费解。

[ðə; ðɪ] ['njʊ'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] [baɪ][ðə; ðɪ]['əʊldə] ['reɪtpeɪə(r)] ,

The	newcomers	were	not	always	welcomed	by	the	older	ratepayers	,
这	新来者	是	不是	总是	欢迎	经过	这	老	纳税人	,

新来者并非总是受到老纳税人的欢迎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [pə'hæps] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['steɪtəs]

and	they	might	perhaps	find	it	convenient	to	secure	a	measure	of	status
和	他们	可能	也许	寻找	它	方便的	到	安全的	一个	措施	的	地位

[baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['tʃɑːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][gɪld] .

by	obtaining	a	royal	charter	for	their	gild	.
经过	获得	一个	皇家	宪章	为了	他们的	镀金	.

他们或许会觉得，通过为自己的行会取得皇家特许状来确保一定的社会地位会很方便。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][dʒuːz][ɔː(r)][ðə; ðɪ] [hænsɜ-dz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] [jet] [nɒt] ['sɪtəznz] ,

Just	as	the	Jews	or	the	Hansards	were	in	the	city	and	yet	not	citizens	,
只是	作为	这	犹太人	或者	这	汉萨德	是	在	这	城市	和	然而	不是	公民	,

就像犹太人或汉萨德议会成员身处城中却不是公民一样，

[bʌt; bət][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['fʊtɪŋ] , [səʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

but	had	an	independent	footing	,	so	to	some	extent	were	the
但	有	一个	独立的	立足点	，	所以	到	一些	程度	是	这

['wiːvəz] ['sɪtʃueɪtɪd] ,

weavers	situated	,
织工	位于	,

但他们拥有独立的地位，织工们在某种程度上也是如此。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)]['riːz(ə)nz] ; [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]['steɪtəs]

and	apparently	for	similar	reasons	;	they	seem	to	have	had	status
和	显然	为了	相似的	原因	；	他们	似乎	到	有	有	地位

[æz; əz] ['wiːvəz] ,

as	weavers	,
作为	织工	,

显然是出于类似的原因；他们似乎都拥有织工的地位。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðem; ðəm] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]

which	they	held	directly	from	the	King	,	which	marked	them	out	from	other
哪个	他们	握住	直接地	从	这	国王	，	哪个	标记	他们	出去	从	其他

['taʊnzmən] ,

townsmen	,
镇民	,

这些财产直接来自国王，这使他们与其他城镇居民区别开来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['pɒsəbli] [dɪ'leɪd] [ðeə(r)] [kəm'pliːt] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'hæbətənt] .

and	which	possibly	delayed	their	complete	amalgamation	with	the	other	inhabitants	.
和	哪个	可能	延迟	他们的	完全的	合并	和	这	其他	居民	.

这或许延缓了他们与其他居民的完全融合。

[ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] ['wiːvəz] - [gild] ;

There	is	yet	another	feature	about	these	weavers	'	gilds	;
那里	是	然而	其他	特征	关于	这些	织工	-	镀金	；

这些织工行会还有另一个特点；

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][æn; ən]

the	business	in	which	they	are	engaged	was	one	which	was	from	an
这	商业	在	哪个	他们	是	已订婚的	曾是	一	哪个	曾是	从	一个

['ɜːli] [taɪm] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ] ['rɔɪəl] [ɔː'θɒrəti] .

early	time	regulated	by	royal	authority	.
早期的	时间	受监管	经过	皇家	权威	.

他们所从事的行业，自古以来就受到王室的监管。

[kɪŋ] ['rɪtʃəd] [aɪ] . ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ə'saɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ]

King	Richard	I	.	issued	an	assize	of	cloth	defining	the	length	and	breadth
国王	理查德	我	.	发布	一个	大	的	布	定义	这	长度	和	宽度

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌmænju'fæktʃəd] . [[wʌn]]

which	should	be	manufactured	.	[	1	]
哪个	应该	是	制造	.	[	1	]

理查一世国王颁布了布匹法令，规定了布匹的制造长度和宽度。[1]

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪz][nɒt][klɪə(r)] ;

The	precise	object	of	these	regulations	is	not	clear	;
这	精确的	目的	的	这些	法规	是	不是	清除	；

这些规定的确切目的尚不明确；

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kən'sjuːmə(r)] ;

they	may	have	been	made	in	the	interests	of	the	English	consumer	;
他们	可能	有	到过	制成	在	这	兴趣	的	这	英语	消费者	；

这些政策或许是为了英国消费者的利益而制定的；

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['pɜːtʃəsə(r)] ,

they	may	have	been	made	in	the	interest	of	the	foreign	purchaser	,
他们	可能	有	到过	制成	在	这	兴趣	的	这	外国的	购买者	,

这些条款可能是为了外国买家的利益而制定的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [gʊdz] [əˈbrɔːd] ;

and	the	reputation	of	English	goods	abroad	;
和	这	名声	的	英语	商品	国外	;

以及英国商品在海外的声誉;

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [freɪmd] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [prəˈtektɪv] ['pɒləsi] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

they	may	have	been	framed	in	connexion	with	a	protective	policy	,	of	which	there
他们	可能	有	到过	框	在	连接	和	一个	保护的	政策	,	的	哪个	那里

[ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [saɪnz] .

are	some	signs	.
是	一些	标志	.

它们可能是与某种保护性政策相关的，而这方面也有一些迹象表明存在这种政策。

[bʌt; bət][əˈmɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] [siːm] ['prɪti] [klɪə(r)] : — [wʌn] .

But	amid	much	that	is	uncertain	these	three	things	seem	pretty	clear	:	—	1	.
但	之中	很多	那	是	不确定	这些	三	事物	似乎	漂亮的	清除	:	—	1	.

但在诸多不确定因素中，有三件事似乎相当明确：—1.

[ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][krɑːft][gild][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] . [ˌtuːˈtuː] .

That	there	were	no	craft	gilds	before	the	Conquest	.	2	.
那	那里	是	不	工艺	镀金	前	这	征服	.	2	.

征服之前没有工艺行会。2.

[ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [krɑːft][gild][ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['njuːli] [ˌɪntrəˈdjuːst] ['wiːvəz] -

That	there	were	many	craft	gilds	in	connexion	with	the	newly	introduced	weavers	'
那	那里	是	许多	工艺	镀金	在	连接	和	这	新	介绍	织工	-

[krɑːft][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] . [θriː] .

craft	in	the	twelfth	century	.	3	.
工艺	在	这	第十二	世纪	.	3	.

12世纪，与新引入的织工行业相关的工艺行会有很多。3.

[ðæt] [ðeɪ] ['eksəd] [ðeə(r)] [pˈaʊəz] ['ʌndə(r)] ['rɔɪəl] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn][ə; eɪ][krɑːft] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]

That	they	exercised	their	powers	under	royal	authority	in	a	craft	which	was	the
那	他们	锻炼	他们的	权力	在下面	皇家	权威	在	一个	工艺	哪个	曾是	这

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)n] .

subject	of	royal	regulation	.
主题	的	皇家	规定	.

他们在受皇家监管的行业中，依据皇家权威行使权力。

[səʊ][fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wiːvəz] ;

So	far	for	weavers	;
所以	远的	为了	织工	;

到目前为止，对于织工来说;

[aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][krɑːft][gild] ['veri] ['ɜːli]

I	wish	now	to	turn	to	another	craft	in	which	we	hear	of	craft	gilds	very	early
我	希望	现在	到	转动	到	其他	工艺	在	哪个	我们	听到	的	工艺	镀金	非常	早期的

— [ðə; ði] ['beɪkəz] .

—	the	Bakers	.
—	这	面包师	.

现在我想谈谈另一个很早就有工艺行会的行业——面包师。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['pærəlelɪzəm] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] ['kɔːlɪŋ] .

There	is	a	curious	parallelism	between	these	two	callings	.
那里	是	一个	好奇的	平行	之间	这些	二	召唤	.

这两种职业之间存在着一种奇妙的相似之处。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ['beɪkɪŋ] [wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ] [də'mestɪk] [ɑːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest]

In	the	first	place	baking	was	,	on	the	whole	,	a	domestic	art	before	the	Conquest
在	这	第一的	地方	烘烤	曾是	,	在	这	所有的	,	一个	国内的	艺术	前	这	征服

,

,

,

首先，在征服之前，烘焙总体上是一种家庭技艺。

[nɒt][ə; eɪ] ['seprət] [ɪm'plɔɪmənt] ; [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['rɔɪəl]

not	a	separate	employment	;	in	the	next	place	,	it	was	a	matter	of	royal
不是	一个	分离	就业	;	在	这	下一个	地方	,	它	曾是	一个	事情	的	皇家

[ˌregju'leɪʃ(ə)n] ;

regulation	;
规定	;

并非一项单独的雇佣关系；其次，这是一项皇家法令；

[ðə; ði] [kɪŋz] ['beɪkəz] ['daʊtləs] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [kɔːt] [sə'plaɪz] ,

the	King's	bakers	doubtless	provided	the	Court	supplies	,
这	国王学院	面包师	毫无疑问	假如	这	法庭	补给品	,

国王的糕点师无疑为宫廷提供了所需用品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪv] [ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'saɪz] [ɒv; əv] [bred] ,

and	the	gave	their	experience	for	the	framing	of	the	assize	of	bread	,
和	这	给予	他们的	经验	为了	这	框架	的	这	大	的	面包	,

['ʌndə(r)] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .

under	Henry	II	.
在下面	亨利	二	.

他们贡献了自己的经验，为亨利二世时期面包价格的制定做出了贡献。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [kɪŋ] [dʒɒn] . [[ˌtuː'tuː]] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ,

and	under	King	John	.	[	2	]	It	may	,	I	think	,
和	在下面	国王	约翰	.	[	2	]	它	可能	,	我	思考	,

在约翰国王统治时期。[2] 我认为，这可能是

[biː; bi] [sed] [ðæt] [ɪn][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [ɪn] [wɪtʃ] [gild][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [fɔːmd] ,

be	said	that	in	both	of	the	trades	in	which	gilds	were	first	formed	,
是	说	那	在	两个都	的	这	交易	在	哪个	镀金	是	第一的	形成	,

可以说，在行会最初形成的两个行业中，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][felt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kwɒlətɪ]

there	was	felt	to	be	a	real	need	for	regulation	as	to	the	quality
那里	曾是	毛毡	到	是	一个	真实的	需要	为了	规定	作为	到	这	质量

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [səʊld][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ;

of	the	goods	sold	to	the	public	;
的	这	商品	卖	到	这	民众	;

人们普遍认为，有必要对出售给公众的商品质量进行监管；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)] ['rɔɪəl] [ɔː'θɒrətɪ] .

and	it	also	appears	that	this	regulation	was	given	under	royal	authority	.
和	它	还	出现	那	这	规定	曾是	给定	在下面	皇家	权威	.

而且，这项规定似乎是在皇家授权下颁布的。

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ði][fækt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [klɪə(r)] ;

So	far	the	fact	seems	to	me	to	be	pretty	clear	;
所以	远的	这	事实	似乎	到	我	到	是	漂亮的	清除	;

就目前来看，事实似乎很清楚；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

and	it	is	at	least	more	than	probable	that	the	form	of	association
和	它	是	在	至少	更多的	比	可能	那	这	形式	的	协会

[ə'dɒptɪd] — [ə'næləgəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

adopted	—	analogous	as	it	was	to	associations	already	existing	on	the
已采用	—	类似的	作为	它	曾是	到	协会	已经	现存的	在	这

['kɒntɪnənt] — [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][treɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .

Continent	—	had	come	over	in	the	train	of	the	Conqueror	.
大陆	—	有	来	超过	在	这	火车	的	这	征服者	.

而且，这种结社形式很可能（与欧洲大陆上已经存在的结社形式类似）是随着征服者的到来而传入的。

[ðiːz] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [meɪ] [sə'faɪs] [ɪn][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] [ðə; ði] " [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]

These	few	remarks	may	suffice	in	justification	of	the	phrase	the	"	introduction	of
这些	很少	评论	可能	足够了	在	理由	的	这	短语	这	"	介绍	的

[krɑːft][gild] .

craft	gilds	.
工艺	镀金	.

以上几句话足以证明"引入工艺行会"这一说法的合理性。

" [ˌaɪ 'aɪ] .

"	II	.
"	二	.

"二、

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]

In	the	latter	part	of	the	twelfth	and	the	beginning	of	the	thirteenth
在	这	后者	部分	的	这	第十二	和	这	开始	的	这	第十三

['sentʃəri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l][laɪf][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

century	there	was	a	very	rapid	development	of	municipal	life	in	England	,
世纪	那里	曾是	一个	非常	迅速的	发展	的	市政	生活	在	英格兰	,

12世纪后期至13世纪初期，英国的市政生活发展迅速。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːdʒɪs] [ɪn] ['meni] [taʊnz] [əb'teɪnd] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv][self] -

and	the	burgesses	in	many	towns	obtained	much	larger	powers	of	self	-
和	这	市民	在	许多	城镇	获得	很多	更大的	权力	的	自己	-

['gʌvənmənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [pə'zest] .

government	than	they	had	previously	possessed	.
政府	比	他们	有	之前	拥有	.

许多城镇的市民获得了比以前大得多的自治权。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['peɪmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,

They	became	responsible	for	their	own	payments	to	the	Exchequer	,
他们	成为	负责任的	为了	他们的	自己的	付款	到	这	国库	,

他们需要自行负责向国库缴纳税款。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əb'teɪnd] ['lɑːdʒə(r)] [raɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ;

and	they	obtained	larger	rights	for	regulating	their	own	affairs	;
和	他们	获得	更大的	权利	为了	调节	他们的	自己的	事务	;

他们获得了更大的自主权来管理自己的事务；

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['kɒvəntri] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [pə'zest] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz]

the	town	of	Coventry	had	indeed	possessed	very	considerable	municipal	privileges
这	镇	的	考文垂	有	的确	拥有	非常	大量	市政	特权

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['henri] [ai] . ,

from	the	time	of	Henry	I	.	,
从	这	时间	的	亨利	我	.	,

自亨利一世时期起，考文垂镇确实拥有相当大的市政特权。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prəʊgres][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] ,

but	it	shared	in	the	general	progress	a	century	later	,
但	它	共享	在	这	一般的	进步	一个	世纪	之后	,

但一个世纪后，它也参与了整体进步。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [rɪ'kwaɪərmənts][wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [baɪ] [nju:] [dɪ'veləpmənts] .

and	the	new	requirements	were	marked	by	new	developments	.
和	这	新的	要求	是	标记	经过	新的	发展	.

新的要求也带来了新的发展。

[ai][hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ][ðə; ði]['ɜ:lɪə(r)][krɑ:ft][gild][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] ['ʌndə(r)]['rɔɪəl]

I	have	tried	to	show	how	the	earlier	craft	gilds	were	formed	under	royal
我	有	尝试	到	展示	如何	这	早些时候	工艺	镀金	是	形成	在下面	皇家

[ɔ:'θɒrəti] ,

authority	,
权威	,

我试图展示早期工艺行会是如何在王室授权下形成的。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][self] - ['gʌvənmənt] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]

but	as	the	powers	of	local	self	-	government	increased	and	were
但	作为	这	权力	的	当地的	自己	-	政府	增加	和	是

[kən'sɒlɪdeɪtɪd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] ,

consolidated	,	there	was	no	need	,
合并	,	那里	曾是	不	需要	,

但随着地方自治权力的增强和巩固，就没有必要了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [les] [ˌɒpə'tju:nəti] , [fɔ:(r); fə(r)][də'rekt]['rɔɪəl] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn]

and	there	was	,	perhaps	,	less	opportunity	,	for	direct	royal	interference	in
和	那里	曾是	,	也许	,	较少的	机会	,	为了	直接的	皇家	干涉	在

['mætəz] [ɒv; əv][ɪn'tɜ:n(ə)l] [treɪd] .

matters	of	internal	trade	.
事情	的	内部的	贸易	.

而且，王室直接干预国内贸易事务的机会可能也较少。

[wi:; wi] [ðʌs] [faɪnd][ə; eɪ] [nju:]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][krɑ:ft][gild] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] — [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ['ɪntu:]

We	thus	find	a	new	order	of	craft	gilds	springing	up	—	they	were	called	into
我们	因此	寻找	一个	新的	命令	的	工艺	镀金	弹簧	向上	—	他们	是	称为	进入

['bi:ɪŋ] ,

being	,
存在	,

因此，我们发现一种新的工艺行会秩序正在兴起——它们是被召集起来成立的，

[laɪk][ðə; ði][əʊld][wʌnz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [treɪd] — [bʌt; bət] [ðeɪ] ['eksəd]

like	the	old	ones	,	for	the	purpose	of	regulating	trade	—	but	they	exercised
喜欢	这	老的	一个	,	为了	这	目的	的	调节	贸易	—	但	他们	锻炼

[ðeə(r)] [p'aʊəz] ['ʌndə(r)][mju:'nɪsɪp(ə)l] ,

their	powers	under	municipal	,
他们的	权力	在下面	市政	,

就像以前的那些政府一样，目的是为了规范贸易——但它们是在市政管辖下行使权力的，

[ænd; ənd][nɒt]['ʌndə(r)] ['rɔɪəl] [ɔ:'θɒrəti] .

and	not	under	royal	authority	.
和	不是	在下面	皇家	权威	.

而且并非依据王室授权。

[wʌn][krɑ:ft][gɪld][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪsts] ,

One	craft	gild	of	this	type	which	still	exists	,
一	工艺	镀金	的	这	类型	哪个	仍然	存在	,

现存的此类工艺行会之一

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:t] [ɪn][ðə; ði]

and	which	is	said	to	have	been	formed	by	the	authority	of	the	leet	in	the
和	哪个	是	说	到	有	到过	形成	经过	这	权威	的	这	精英	在	这

[sɪksθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn] ,

sixth	year	of	King	John	,
第六	年	的	国王	约翰	,

据说该法令是在约翰王第六年由议会授权制定的。

[ɪz][ðə; ði]['beɪkəz] - [gɪld][æt; ət]['kɒvəntri] ;

is	the	Bakers	'	Gild	at	Coventry	;
是	这	面包师	-	镀金	在	考文垂	;

是考文垂的面包师行会;

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][men] [huː] ['æktʃuəli] [get][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [treɪd] ,

it	still	consists	of	men	who	actually	get	their	living	by	this	trade	,
它	仍然	由	的	男人	WHO	实际上	得到	他们的	活的	经过	这	贸易	,

它仍然由那些靠这个行业谋生的男性组成。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [səʊ] ['meni] [lʌv] ['brʌðəz] [æz; əz][tuː; tə]

for	it	does	not	appear	to	have	received	so	many	love	brothers	as	to
为了	它	做	不是	出现	到	有	已收到	所以	许多	爱	兄弟	作为	到

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ;

destroy	the	original	character	of	the	body	;
破坏	这	原来的	特点	的	这	身体	;

因为它似乎还没有接受太多的爱的兄弟，以至于破坏了身体的原有特性;

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæz; həz][ɪts] [hɔːl] — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ruːm] — [ænd; ənd] [tʃest] [weə(r)] [ðə; ði] ['rekɔːdz]

it	still	has	its	hall	—	or	,	at	least	,	room	—	and	chest	where	the	records
它	仍然	有	它是	大厅	—	或者	,	在	至少	,	房间	—	和	胸部	在哪里	这	记录

[ɑː(r); ə(r)] [kept] .

are	kept	.
是	保留	.

它仍然保留着大厅（或者至少是房间）和存放档案的箱子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['prɒbəbli] [nɒt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðæt] [hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ]

There	are	,	probably	not	many	other	bodies	in	the	kingdom	that	have	so	long	a
那里	是	,	大概	不是	许多	其他	身体	在	这	王国	那	有	所以	长的	一个

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

王国中可能没有多少其他机构拥有如此悠久的历史。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæv; həv] ['ɔːltəd] [səʊ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['kærəktə(r)]['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðəʊz]

and	that	have	altered	so	little	from	their	original	character	during	all	those
和	那	有	已修改	所以	小的	从	他们的	原来的	特点	期间	全部	那些

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

几个世纪以来，它们的原始特性几乎没有改变。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒvəntri] [gild] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] , [kæn; kən][æt; ət][ɔːl][kəm'peə(r)]

None	of	the	other	Coventry	gilds	,	so	far	as	I	know	,	can	at	all	compare
没有任何	的	这	其他	考文垂	镀金	,	所以	远的	作为	我	知道	,	能	在	全部	比较

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

据我所知，考文垂其他任何行会都无法与之相提并论。

[ðə; ði] ['wiːvəz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] [ðeə(r)][ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] ,

The	weavers	were	a	powerful	body	there	in	later	times	,
这	织工	是	一个	强大的	身体	那里	在	之后	时代	,

后来，织工们在那里成为了一股强大的力量。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪd]

but	I	doubt	if	there	is	any	evidence	of	the	existence	of	this	and	the	allied
但	我	怀疑	如果	那里	是	任何	证据	的	这	存在	的	这	和	这	盟军

[treɪdz] [ɪn] ['kɒvəntri] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

trades	in	Coventry	before	the	fourteenth	century	;
交易	在	考文垂	前	这	第十四	世纪	;

但我怀疑是否有任何证据表明在十四世纪之前考文垂存在这种行业及相关行业;

[wiː; wi] [meɪ] , [pə'hæps] ,

we	may	,	perhaps	,
我们	可能	,	也许	,

我们或许，

[ges] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðɪs] [treɪd] ['set(ə)ld]['ʌndə(r)] ['edwəd] [θriː] .

guess	that	it	was	one	of	the	places	where	this	trade	settled	under	Edward	III	.
猜测	那	它	曾是	一	的	这	地方	在哪里	这	贸易	定居	在下面	爱德华	三、	.

我猜想这里是爱德华三世时期这种贸易落户的地点之一。

[bʌt; bət] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] , [ðə; ði] ['beɪkəz] [hæv; həv][ə; eɪ] [juˈniːk]

But	,	apart	from	the	question	of	origin	,	the	Bakers	have	a	unique
但	,	除	从	这	问题	的	起源	,	这	面包师	有	一个	独特的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

但是，撇开起源问题不谈，贝克家族的地位是独一无二的。

[ɒv; əv][sʌm; səm][hɑːf] - ['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)][krɑːfts] [wɪtʃ] [stɪl] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,

Of	some	half	-	dozen	other	crafts	which	still	maintain	a	formal	existence	,
的	一些	一半	-	打	其他	工艺	哪个	仍然	维持	一个	正式的	存在	,

在其他大约六种仍然保持正式存在的工艺中，

[nʌn] [kæn; kən] [treɪs] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [bæk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] . ,

none	can	trace	their	history	back	beyond	the	time	of	Edward	III	.	,
没有任何	能	痕迹	他们的	历史	后退	超过	这	时间	的	爱德华	三、	.	,

他们中没有一个人的历史可以追溯到爱德华三世时期以前。

[ðeə(r)] ['membəz] [hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][krɑːft] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [em'paʊəd] [tuː; tə]

their	members	have	no	interest	in	the	craft	which	they	were	empowered	to
他们的	成员	有	不	兴趣	在	这	工艺	哪个	他们	是	赋权	到

['regjuleɪt] ,

regulate	,
调节	,

他们的成员对他们被授权监管的行业毫无兴趣。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn][bɒks][ɪn][ə; eɪ] [sə'lɪsɪtərz] ['ɒfɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['aʊtwəd] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l][saɪn]

and	a	tin	box	in	a	solicitor's	office	is	the	only	outward	and	visible	sign
和	一个	锡	盒子	在	一个	律师的	办公室	是	这	仅有的	向外	和	可见的	符号

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

of	their	existence	.
的	他们的	存在	.

律师事务所里的一个铁皮盒子是他们存在的唯一外在可见的标志。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɔːkərz] [ænd; ənd] [f'ʊləz] , [ðə; ði] [ænd; ənd] ['wiːvəz] , [ðə; ði]

Such	are	the	Walkers	and	Fullers	,	the	Shearmen	and	Weavers	,	the
这样的	是	这	沃克	和	富勒斯	,	这	剪羊毛工	和	织工	,	这

, [ðə; ði] ['dreɪpəz] ,

Fellmongers	,	the	Drapers	,
渔民	,	这	德雷珀斯	,

例如，沃克人、富勒人、剪羊毛工、织工、羊毛商、布商等等。

[ðə; ði] ['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kləʊðiə(r)] .

the	Mercers	,	and	the	Clothiers	.
这	默瑟斯	,	和	这	服装商	.

商人和布商。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tænə(r)] [aɪ] ['kænɒt] [spiːk] [səʊ] [dɪ'saɪdɪdli] ,

Of	the	Tanners	I	cannot	speak	so	decidedly	,
的	这	制革工人	我	不能	说话	所以	绝对地	,

至于坦纳家族，我无法妄下断言。

[æz; əz]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['hʌrid] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['kɒvəntri] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

as	during	a	hurried	visit	to	Coventry	I	had	no	opportunity	of	examining
作为	期间	一个	慌忙	访问	到	考文垂	我	有	不	机会	的	检查

[ðeə(r)] [bʊks] .

their	books	.
他们的	图书	.

由于我匆匆访问考文垂，没有机会查阅他们的书籍。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] [krɑːft][gild] ,

In	looking	more	closely	at	the	powers	of	mediæval	craft	gilds	,
在	寻找	更多的	密切	在	这	权力	的	中世纪	工艺	镀金	,

在更深入地研究中世纪工艺行会的权力时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

it	is	necessary	to	distinguish	a	little	;
它	是	必要的	到	区分	一个	小的	;

有必要稍作区分；

[ə; eɪ][krɑːft][gɪld][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɪld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)]

a	craft	gild	was	a	gild	which	had	authority	to	regulate	some	particular
一个	工艺	镀金	曾是	一个	镀金	哪个	有	权威	到	调节	一些	特别的

[krɑːft][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['eərɪə] .

craft	in	a	given	area	.
工艺	在	一个	给定	区域	.

工艺行会是指有权管理特定区域内某些特定工艺的行会。

[aɪ][duː; də][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒnt][tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə]

I	do	not	,	therefore	,	want	to	dwell	on	the	features	which	were	common	to
我	做	不是	,	所以	,	想	到	住	在	这	特征	哪个	是	常见的	到

[ɔːl] [gild] ,

all	gilds	,
全部	镀金	,

因此，我不想过多赘述所有行会共有的特点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ɪn] [fʊl] ['diːteɪl][ɪn][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l]['vɒljuːm] ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	which	can	be	traced	in	full	detail	in	the	admirable	volume	edited	by	the
和	哪个	能	是	追踪	在	满的	细节	在	这	令人钦佩的	体积	编辑	经过	这

[leɪt] ['mɪstə(r)] . ['tuːlmɪn] [smɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [tekst][sə'saɪəti] .

late	Mr	.	Toulmin	Smith	for	the	Early	English	Text	Society	.
晚的	先生	.	图尔敏	史密斯	为了	这	早期的	英语	文本	社会	.

而这在已故的图尔明·史密斯先生为早期英语文本协会编辑的那本令人钦佩的著作中都有详细的记载。

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['lɪmɪt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['speʃ(ə)l][tuː; tə][krɑːft]

I	desire	to	limit	consideration	to	the	powers	that	were	special	to	craft
我	欲望	到	限制	考虑	到	这	权力	那	是	特别的	到	工艺

[gild] .

gilds	.
镀金	.

我希望将考虑范围限定在那些拥有打造金银珠宝特殊能力的人群中。

[laɪk] ['ʌðə(r)][gild] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [saɪd] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ['strɒŋli] [dɪ'veləpt] ,

Like	other	gilds	they	had	a	religious	side	,	in	some	cases	strongly	developed	,
喜欢	其他	镀金	他们	有	一个	宗教	边	,	在	一些	案例	强烈	发达	,

与其他行会一样，他们也有宗教信仰，在某些情况下，这种信仰还非常强烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['kɒmən] [ækts][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,

and	the	members	engaged	in	common	acts	of	worship	,
和	这	成员	已订婚的	在	常见的	行为	的	崇拜	,

成员们共同参与敬拜活动，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['kɒmən] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] ['breðrən] .

especially	in	common	prayers	and	masses	for	departed	brethren	.
尤其	在	常见的	祈祷	和	群众	为了	已离开	弟兄们	.

尤其是在为逝去的弟兄姐妹举行的共同祈祷和弥撒中。

[laɪk] ['ʌðə(r)][gild] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [geɪv] [ləʊnz] [tu:; tə] ['ni:di] ['breðrən] ,

Like	other	gilds	they	had	the	character	of	a	friendly	society	,	and	gave	loans	to	needy	brethren	,
喜欢	其他	镀金	他们	有	这	特点	的	一个	友好的	社会	,	和	给予	贷款	到	贫困	弟兄们	,

与其他行会一样，他们具有友好互助的性质，并向有需要的兄弟提供贷款。

[ɔ:(r)] [bɪ'stəʊd] [ɑ:mz][ɒn][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .

or	bestowed	alms	on	the	poor	.
或者	授予	施舍	在	这	贫穷的	.

或者向穷人施舍。

[laɪk] ['ʌðə(r)][gild] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [fi:st] , [wen] [ðə; ði] ['breðrən] [dræŋk][ðeə(r)][gɪld] ,

Like	other	gilds	they	had	their	feasts	,	when	the	brethren	drank	their	gild	,
喜欢	其他	镀金	他们	有	他们的	盛宴	,	什么时候	这	弟兄们	喝	他们的	镀金	,

和其他行会一样，他们也有自己的宴会，兄弟们会在宴会上饮用行会的酒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hʊdz] , [ɔ:(r)] ['lɪvəri] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔ:(r)][æt; ət][ðeə(r)] [ə'sembliz] .

and	they	had	hoods	,	or	livery	,	which	they	wore	at	their	assemblies	.
和	他们	有	引擎盖	,	或者	涂装	,	哪个	他们	穿着	在	他们的	组件	.

他们有兜帽或制服，在集会时穿着。

[laɪk] ['ʌðə(r)][gild] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn]['sɪvɪk] [fes'tiviti] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] ['pædʒənt] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l][kɒst] ;

Like	other	gilds	they	took	their	share	in	civic	festivities	and	provided	pageants	at	considerable	cost	;
喜欢	其他	镀金	他们	采取	他们的	分享	在	公民	庆祝活动	和	假如	选美比赛	在	大量	成本	;

与其他行会一样，他们也参与市政庆典活动，并花费大量资金提供盛大的游行表演；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ði:z] ['kɒmən] [bɒndz] , [ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [sɪ'mentɪŋ] [men]['ɪntu:] [ə; eɪ]['ri:əl] ['feləʊʃɪp] ,

but	all	these	common	bonds	,	important	as	they	were	in	cementing	men	into	a	real	fellowship	,
但	全部	这些	常见的	债券	,	重要的	作为	他们	是	在	水泥	男人	进入	一个	真实的	奖学金	,

但是，所有这些共同的纽带，尽管它们对于将人们凝聚成真正的兄弟情谊至关重要，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:θ] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] , [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪəs] ,

and	in	calling	forth	such	different	interests	and	activities	among	the	members	,	were	of	a	pious	,
和	在	呼叫	前进	这样的	不同的	兴趣	和	活动	之中	这	成员	,	是	的	一个	虔诚的	,

并且，在唤起成员间如此不同的兴趣和活动时，体现了一种虔诚的态度，

['səʊʃ(ə)l] , [ɔ:(r)] ['tʃærətəbl] ['kærəktə(r)] .

social	,	or	charitable	character	.
社会的	,	或者	慈善	特点	.

社会或慈善性质。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] ;

There	was	no	reason	why	such	associations	should	not	be	multiplied	on	all	sides	;
那里	曾是	不	原因	为什么	这样的	协会	应该	不是	是	乘以	在	全部	侧面	;

没有理由不让这种联系在各个方面都得到扩展；

['i:v(ə)n] [wen] [ə; eɪ][gɪld] [kən'sistid] [ɒv; əv][men] [hu:] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [krɑ:ft][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]

even	when	a	gild	consisted	of	men	who	followed	the	same	craft	it	was	not
甚至	什么时候	一个	镀金	由……组成	的	男人	WHO	随后	这	相同的	工艺	它	曾是	不是

[ə; eɪ][krɑ:ft][gɪld] .

a	craft	gild	.
一个	工艺	镀金	.

即使一个行会的成员都是从事同一行业的人，它也不是工艺行会。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪmən] ['teɪləz] [ɪn] ['lʌndən] [hu:] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['fraɪəz]

The	case	of	the	journeymen	tailors	in	London	who	assembled	at	the	Black	Friars
这	案件	的	这	熟练工	裁缝	在	伦敦	WHO	组装	在	这	黑色的	修士们

[tʃɜ:tʃ] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz] [kən'klu:sɪv] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Church	may	be	taken	as	conclusive	on	this	point	.
教会	可能	是	已采取	作为	确凿	在	这	观点	.

伦敦裁缝学徒们聚集在黑衣修士教堂的事件，可以作为这方面的有力佐证。

[ə; eɪ][gɪld][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][krɑ:ft][gɪld] [ən'les] ['dju:li] [em'paʊəd] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]

A	gild	was	not	a	craft	gild	unless	duly	empowered	to	regulate	a	particular
一个	镀金	曾是	不是	一个	工艺	镀金	除非	正式地	赋权	到	调节	一个	特别的

[krɑ:ft] ;

craft	;
工艺	;

只有经过正式授权才能管理特定行业的行会，才能称之为行业行会；

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ,

it	might	be	called	into	existence	for	this	purpose	,
它	可能	是	称为	进入	存在	为了	这	目的	,

它或许就是为此目的而存在的。

[ɔ:(r)][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [gɪld] [maɪt] [bi:; bi] [em'paʊəd] [tu:; tə]['eksəsaɪz] [sʌtʃ] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

or	an	existing	gild	might	be	empowered	to	exercise	such	functions	,
或者	一个	现存的	镀金	可能	是	赋权	到	锻炼	这样的	函数	,

或者可以授权现有的行会行使这些职能。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][es] . ['tɒməs] - ['bekɪt] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]

much	as	the	brotherhood	of	S	.	Thomas	à	Becket	was	changed	into	the
很多	作为	这	兄弟情	的	S	.	托马斯	-	贝克特	曾是	已更改	进入	这

['mɜ:sə(r)] - ['kʌmpəni] .

Mercers	'	Company	.
默瑟斯	-	公司	.

就像圣托马斯·贝克特兄弟会改组为默瑟斯公司一样。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][krɑ:ft][gɪld][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [em'paʊəd]

The	important	thing	about	a	craft	gild	was	that	it	had	been	empowered
这	重要的	事物	关于	一个	工艺	镀金	曾是	那	它	有	到过	赋权

[tu:; tə]['eksəsaɪz] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['eəriə][ænd; ənd]['əʊvə(r)]['sɜ:t(ə)n] ['wɜ:kmən] ,

to	exercise	authority	in	a	given	area	and	over	certain	workmen	,
到	锻炼	权威	在	一个	给定	区域	和	超过	肯定	工人	,

工艺行会最重要的意义在于它被授权在特定区域和特定工匠中行使权威。

[æz; əz][ðə; ði] ['wi:vəz] - [gild][hæd; həd] [bi:n] [em'paʊəd] [baɪ]['tʃɑ:tə(r)][frɒm; frəm] ['henri] [aɪ] . ,

as	the	weavers	'	gilds	had	been	empowered	by	charter	from	Henry	I	.	,
作为	这	织工	-	镀金	有	到过	赋权	经过	宪章	从	亨利	我	.	,

因为织工行会是由亨利一世颁布的特许状授权的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['beɪkəz] [wɜ:(r); wə(r)] [em'paʊəd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [li:t] [æt; ət] ['kɒvəntri] ,

and	as	the	bakers	were	empowered	by	the	Court	Leet	at	Coventry	,
和	作为	这	面包师	是	赋权	经过	这	法庭	利特	在	考文垂	,

由于面包师们获得了考文垂地方法院的授权，

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ][jɪə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn] .

in	the	sixth	year	of	King	John	.
在	这	第六	年	的	国王	约翰	.

约翰王第六年。

[tuː] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] [kept] [ɪn] [vjuː] [ɪn] ['freɪmɪŋ] ['eni] [set][ɒv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Two	points	were	specially	kept	in	view	in	framing	any	set	of	regulations	.
二	积分	是	特别	保留	在	看法	在	框架	任何	放	的	法规	.

制定任何规章制度时，都要特别注意两点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [fɜːst] , [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [sə'plaɪd] ; [ænd; ənd] , ['sekənd] ,

They	were	,	first	,	the	quality	of	the	goods	supplied	;	and	,	second	,
他们	是	,	第一的	,	这	质量	的	这	商品	供应	;	和	,	第二	,

首先是所供应商品的质量；其次，

[ðə; ði] [djuː] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][men] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðeə(r)] [wɜːk] ['prɒpəli] — ['ædmərəb(ə)l]['ɒbdʒɪkts] ['sɜːt(ə)nli] .

the	due	training	of	men	to	execute	their	work	properly	—	admirable	objects	certainly	.
这	到期的	训练	的	男人	到	执行	他们的	工作	适当地	—	令人钦佩的	对象	当然	.

对员工进行适当的培训，使其能够正确地完成工作——这当然是值得称赞的目标。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'teɪnɪŋ] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [wel] [dɪ'vaɪzd] ;

The	machinery	which	was	organised	for	attaining	these	objects	was	also	well	devised	;
这	机械	哪个	曾是	有组织的	为了	达到	这些	对象	曾是	还	出色地	设计	;

为实现这些目标而建立的机制也设计得非常完善；

[ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [skɪld] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [ɪn][ðə; ði][krɑːft] ,

the	men	who	were	thoroughly	skilled	,	and	were	masters	in	the	craft	,
这	男人	WHO	是	彻底	熟练	,	和	是	大师	在	这	工艺	,

那些技艺精湛、堪称行业大师的人，

[hæd; həd][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ə'prentɪsɪz] ,

had	the	duty	of	training	apprentices	,
有	这	责任	的	训练	学徒	,

负责培训学徒，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːdən] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [gʊdz] [ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,

and	the	wardens	had	the	right	of	examining	goods	exposed	for	sale	,
和	这	狱警	有	这	正确的	的	检查	商品	裸露	为了	销售	,

狱警有权检查摆出来出售的商品。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sɜːtʃ] [ɪn] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn] — [ə'gen] , ,

and	of	making	search	in	houses	where	the	trade	was	being	carried	on	—	again
和	的	制作	搜索	在	房屋	在哪里	这	贸易	曾是	存在	携带	在	—	再次

并且搜查进行此类交易的房屋——再次，

[æn; ən] ['eksələnt] [ə'reɪndʒmənt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ˌsætɪs'fæktərəli] ['kærid] [aʊt] .

an	excellent	arrangement	where	it	could	be	satisfactorily	carried	out	.
一个	出色的	安排	在哪里	它	可以	是	令人满意地	携带	出去	.

这是一个极好的安排，可以顺利执行。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː] [sɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [skiːm] [hæd; həd] [wɜːkt] [wel] ,

And	on	the	whole	it	seems	as	if	the	scheme	had	worked	well	,
和	在	这	所有的	它	似乎	作为	如果	这	方案	有	工作	出色地	,

总的来说，这个方案似乎运作良好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] — [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] ,

for	this	simple	reason	—	that	while	it	was	maintained	,
为了	这	简单的	原因	—	那	尽管	它	曾是	维持	,

原因很简单——在它被维护期间，

[səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eksələnt] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['kwɒlətɪ][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .

so	much	work	of	excellent	design	and	quality	was	executed	.
所以	很多	工作	的	出色的	设计	和	质量	曾是	执行	.

许多作品都展现了卓越的设计和品质。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [leɪ] [stres] [ɒn] [ðɪs] ,

I	wish	to	lay	stress	on	this	,
我	希望	到	躺	压力	在	这	,

我想强调这一点，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ɒv; əv][krɑːft][gild][ɪz][ept][tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

because	the	historian	of	craft	gilds	is	apt	to	overlook	it	.
因为	这	历史学家	的	工艺	镀金	是	易于	到	俯瞰	它	.

因为工艺行会史学家往往会忽略这一点。

[wen] [krɑːft][gild] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

When	craft	gilds	appeared	on	the	stage	of	history	,	it	was	because
什么时候	工艺	镀金	出现	在	这	阶段	的	历史	,	它	曾是	因为

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] ['gɪərɪŋ] ,

something	was	out	of	gearing	,
某物	曾是	出去	的	齿轮	,

工艺行会出现在历史舞台上，是因为某些环节出现了问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['bædli] .

and	the	institution	was	working	badly	.
和	这	机构	曾是	在职的	糟糕	.

该机构运作不善。

[wʌn][ɪz][ept][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːkt] ['bædli] [wen'evə(r)] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

One	is	apt	to	infer	that	since	they	worked	badly	whenever	we	hear	of	them	,
一	是	易于	到	推断	那	自从	他们	工作	糟糕	每当	我们	听到	的	他们	,

人们很容易推断，既然我们每次听到他们的消息都觉得他们工作做得不好，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɜːkt] ['bædli] [wen] [wiː; wi][duː; də][nɒt] ;

they	also	worked	badly	when	we	do	not	;
他们	还	工作	糟糕	什么时候	我们	做	不是	;

当我们不这样做的时候，它们也表现不佳；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv]['saɪləns] ['dɪfrəntli] ,

but	I	am	inclined	to	interpret	the	periods	of	silence	differently	,
但	我	是	倾斜	到	解释	这	时期	的	沉默	不同	,

但我倾向于对这些沉默时期有不同的解读。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz] [taɪmz] [wen] [ðə; ði][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['waɪzli]

and	to	regard	them	as	times	when	the	organisations	were	wisely
和	到	看待	他们	作为	时代	什么时候	这	组织	是	明智地

['mænɪdʒd] ,

managed	,
管理	,

并将它们视为组织管理明智的时期，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][krɑːft][gild] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]

and	when	the	craft	gilds	enjoyed	the	proverbial	happiness	of	those	who	have
和	什么时候	这	工艺	镀金	享受	这	谚语	幸福	的	那些	WHO	有

[nəʊ]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] .

no	history	.
不	历史	.

而当手工艺行会享受着没有历史的人们所特有的幸福时。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [θriː] ['dɪfrənt] ['deindʒəz][ɒv; əv] [ˌdɪsə'griːmənt] , [ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l]
There 那里 **were** 是 **,** , **however** 然而 **,** , **three** 三 **different** 不同的 **dangers** 危险 **of** 的 **disagreement** 分歧 **,** , **and** 和 **possible** 可能的
['kwɒrəl] :
quarrel 争吵 **:** :

然而，意见分歧和可能发生的争吵会带来三种不同的危险：

— ([wʌn]) [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][krɑːft][gɪld][ɒn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn]
— — **(** (**1** 1 **)**) **Between** 之间 **a** 一个 **craft** 工艺 **gild** 镀金 **on** 在 **one** 一 **hand** 手 **and** 和 **the** 这 **municipal** 市政 **authorities** 当局 **on** 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
the 这 **other** 其他 **;** ;

—（1）一方面是工艺行会，另一方面是市政当局；

([ˌtuː'tuː]) [bɪ'twiːn] [wʌn][krɑːft][gɪld][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ; ([θriː]) [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['membəz] [ɒv; əv]
((**2** 2 **)**) **between** 之间 **one** 一 **craft** 工艺 **gild** 镀金 **and** 和 **another** 其他 **;** ; **(** (**3** 3 **)**) **between** 之间 **different** 不同的 **members** 成员 **of** 的
[ə; eɪ][krɑːft][gɪld] . [wʌn] .
a 一个 **craft** 工艺 **gild** 镀金 **.** . **1** 1 **.** .

（2）不同工艺行会之间；（3）同一工艺行会的不同成员之间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði][gild] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['eksəsaɪz] ['eni] ['riːəl] [ɔː'θɒrəti] ,
It 它 **is** 是 **obvious** 明显的 **that** 那 **the** 这 **gilds** 镀金 **,** , **if** 如果 **they** 他们 **were** 是 **to** 到 **exercise** 锻炼 **any** 任何 **real** 真实的 **authority** 权威 **,** ,

显而易见，如果行会要行使任何真正的权力，

[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'skluːsɪv] [p'aʊəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['dɪstrɪkt] ;
required 必需的 **to** 到 **have** 有 **exclusive** 独家的 **powers** 权力 **within** 之内 **a** 一个 **given** 给定 **district** 区 **;** ;

必须在特定区域内拥有专属权力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðiːz] [ɪk'skluːsɪv] [p'aʊəz] [maɪt] [biː; bi][ˌmis'juːz, ˌmis'juːs] ,
it 它 **is** 是 **also** 还 **obvious** 明显的 **that** 那 **these** 这些 **exclusive** 独家的 **powers** 权力 **might** 可能 **be** 是 **misused** 滥用 **,** ,

显而易见，这些专属权力也可能被滥用。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['mɪstʃɪvəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sjuːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] ;
so 所以 **as** 作为 **to** 到 **be** 是 **mischievous** 恶作剧 **to** 到 **the** 这 **consumers** 消费者 **of** 的 **the** 这 **goods** 商品 **;** ;

从而对商品消费者造成损害；

[ə; eɪ][krɑːft][gɪld] [maɪt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [mə'nɒpəli] [tuː; tə][ðə; ði][geɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
a 一个 **craft** 工艺 **gild** 镀金 **might** 可能 **take** 拿 **advantage** 优势 **of** 的 **its** 它是 **monopoly** 垄断 **to** 到 **the** 这 **gain** 获得 **of** 的 **the** 这
['membəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [imˈpɔvərɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
members 成员 **and** 和 **the** 这 **impoverishing** 贫困 **of** 的 **the** 这 **citizens** 公民 **.** .

工艺行会可能会利用其垄断地位，使成员获利，而使公民陷入贫困。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membəz]
The 这 **feeling** 感觉 **of** 的 **the** 这 **citizens** 公民 **would** 会 **be** 是 **that** 那 **the** 这 **goods** 商品 **supplied** 供应 **by** 经过 **the** 这 **members** 成员
[ɒv; əv][ðə; ði][gɪld][wɜː(r); wə(r)][bæd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][praɪs] .
of 的 **the** 这 **gild** 镀金 **were** 是 **bad** 坏的 **and** 和 **were** 是 **dear** 亲爱的 **at** 在 **the** 这 **price** 价格 **.** .

市民们会觉得行会成员提供的商品质量差，价格却很贵。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæt][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɪn][ðə; ði]

It	was	therefore	of	the	first	importance	that	the	citizens	should	be	,	in	the
它	曾是	所以	的	这	第一的	重要性	那	这	公民	应该	是	,	在	这

[lɑːst] [rɪˈzɔːt] ,

last	resort	,
最后的	采取	,

因此，最重要的是，公民在最终情况下应该.....

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kənˈtrəʊl][ðə; ði][gɪld] , [ænd; ənd] [rɪˈzjuːm] [ðə; ði][ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈɒfɪsəz]

able	to	control	the	gild	,	and	resume	the	privileges	which	their	officers
有能力的	到	控制	这	镀金	,	和	恢复	这	特权	哪个	他们的	警官

['eksəd] .

exercised	.
锻炼	.

能够控制行会，并恢复其官员所享有的特权。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [keɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdiːteɪld] [ɪn][ˈmɪstə(r)] . [ˈtuːlmɪn] [smɪθs] [bʊk] ,

There	is	a	well	-	known	case	,	which	is	detailed	in	Mr	.	Toulmin	Smith's	book	,
那里	是	一个	出色地	-	已知	案件	,	哪个	是	详细的	在	先生	.	图尔敏	史密斯	书	,

图尔敏·史密斯先生的书中详细描述了一个著名的案例：

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [ˈteɪləz] [ɒv; əv][ˈeksɪtə(r)] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ][ˈtʃɑːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ,

which	shows	how	the	tailors	of	Exeter	enjoyed	a	charter	from	the	Crown	,
哪个	演出	如何	这	裁缝	的	埃克塞特	享受	一个	宪章	从	这	王冠	,

这表明埃克塞特的裁缝们享有王室颁发的特许状。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɔːˈθɒrətiz] [ˈʌndə(r)] [ˈedwəd] [ˌaɪ ˈviː] . ;

and	how	much	trouble	they	gave	to	the	local	authorities	under	Edward	IV	.	;
和	如何	很多	麻烦	他们	给予	到	这	当地的	当局	在下面	爱德华	第四	.	;

他们给爱德华四世统治下的地方当局带来了多少麻烦？

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmən] [kəmˈpleɪnt] [ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði][gild]

but	it	was	a	matter	of	common	complaint	that	in	many	places	the	gilds
但	它	曾是	一个	事情	的	常见的	抱怨	那	在	许多	地方	这	镀金

[hæd; həd] [ˈtʃɑːtəz] [frɒm; frəm] [greɪt] [men] [wɪtʃ] [ɪgˈzemptɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˈprɒpə(r)][kənˈtrəʊl] .

had	charters	from	great	men	which	exempted	them	from	proper	control	.
有	包机	从	伟大的	男人	哪个	豁免	他们	从	恰当的	控制	.

[[θriː]] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈkɒvəntri] ,

[	3	]	Even	in	Coventry	,
[	3	]	甚至	在	考文垂	,

但人们普遍抱怨，在许多地方，行会都持有达官显贵颁发的特许状，使其免受适当的监管。[3] 即使在考文垂，

[weə(r)] [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntəˈfɪərəns] [frɒm; frəm] [wɪˈðaʊt] ,

where	there	does	not	appear	to	have	been	interference	from	without	,
在哪里	那里	做	不是	出现	到	有	到过	干涉	从	没有	,

在没有明显外部干扰的情况下，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [hænd][ɒn][ðə; ði][krɑːft][gild] .

it	was	necessary	for	the	leet	to	keep	a	tight	hand	on	the	craft	gilds	.
它	曾是	必要的	为了	这	精英	到	保持	一个	紧的	手	在	这	工艺	镀金	.

领主必须严格控制工艺行会。

[æn; ən] [ˈɔːdɪnəns] [ɒv; əv][eit] [ˈhenri] [viː] . [rʌnz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

An	ordinance	of	8	Henry	V	.	runs	as	follows	:
一个	条例	的	8	亨利	V	.	跑步	作为	跟随	:

亨利五世八年颁布的一项法令内容如下：

— " ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [nəʊ][mæn][ɒv; əv] ['eni] [krɑ:ft] [meɪk] [lɔ:z] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['ɔ:dɪnəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

—	"	Also	that	no	man	of	any	craft	make	laws	or	other	ordinance	among	them
—	"	还	那	不	男人	的	任何	工艺	制作	法律	或者	其他	条例	之中	他们

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ˌoʊvər'si:n][baɪ][ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ;

but	it	be	overseen	by	the	mayor	and	his	council	;
但	它	是	监督	经过	这	市长	和	他的	理事会	;

——"此外，任何行业的人都不得在他们中间制定法律或其他法令，除非由市长和他的议会监督；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['ri:znəbl] ['ɔ:dɪnəns] [ænd; ənd] ['lɔ:fl] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'fɜ:rm] ,

and	if	it	be	reasonable	ordinance	and	lawful	it	shall	be	affirmed	,
和	如果	它	是	合理的	条例	和	合法的	它	将	是	确认	,

如果该法令合理合法，则应予以确认。

[ɔ:(r)] [els] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɪəz] . " [[fɔ:r]] [æt; ət][ə; eɪ]

or	else	it	shall	be	corrected	by	the	mayor	and	his	peers	.	"	[	4	]	At	a
或者	别的	它	将	是	已更正	经过	这	市长	和	他的	同龄人	.	"	[	4	]	在	一个

['leɪtə(r)] [deɪt] [wi:; wi][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] :

later	date	we	have	another	entry	of	the	same	kind	:
之后	日期	我们	有	其他	入口	的	这	相同的	种类	:

否则将由市长及其同僚予以纠正。[4] 后来我们又发现了一条类似的记录：

— " ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meə(r)] , ['wɔ:dn] , [ænd; ənd] ['beɪlɪf] ,

—	"	Also	that	the	mayor	,	warden	,	and	bailiffs	,
—	"	还	那	这	市长	,	典狱长	,	和	法警	,

——"还有市长、监狱长和法警，

['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][meə(r)] [eɪt] [ɔ:(r)] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l] ,

taking	to	the	mayor	eight	or	twelve	of	the	General	Council	,
采取	到	这	市长	八	或者	十二	的	这	一般的	理事会	,

向市长提交了总理事会八至十二名成员的提案，

[tu:; tə] [kʌm] [ə'fɔ:] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɔ:dən] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][krɑ:fts][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wɪð] [ðeə(r)]

to	come	afore	them	the	wardens	of	all	the	crafts	of	the	city	with	their
到	来	之前	他们	这	狱警	的	全部	这	工艺	的	这	城市	和	他们的

['ɔ:dɪnənsɪz] ,

ordinances	,
法令	,

城中各行各业的负责人带着他们的规章制度来到他们面前，

['tʌtʃɪŋ] [ðeə(r)][krɑ:fts][ænd; ənd][ðeə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnts] [ðæt] [bi:; bi] ['lɔ:fl] , [gʊd] ,

touching	their	crafts	and	their	articles	,	and	the	points	that	be	lawful	,	good	,
接触	他们的	工艺	和	他们的	文章	,	和	这	积分	那	是	合法的	,	好的	,

涉及他们的工艺和物品，以及合法、良好之处，

[ænd; ənd] ['ɒnɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪti][bi:; bi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] , [ɔ:l]['ʌðə(r)] [θrəʊn] [ə'saɪd][ænd; ənd]

and	honest	for	the	city	be	allowed	them	,	all	other	thrown	aside	and
和	诚实的	为了	这	城市	是	允许	他们	,	全部	其他	抛掷	旁边	和

[hæd; həd] [fɔ:s] [nʌn] ,

had	force	none	,
有	力量	没有任何	,

诚实守信的城市应该允许他们存在，其他一切都被抛弃，没有一丝力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [nju:] ['ɔ:dɪnənsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɪn] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

and	that	they	make	new	ordinances	against	the	laws	in	oppression	of	the	people	,
和	那	他们	制作	新的	法令	反对	这	法律	在	压迫	的	这	人们	,

他们制定新的法令，反对压迫人民的法律。

[ə'pɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

upon	pain	of	imprisonment	.
之上	疼痛	的	监禁	.

违者处以监禁。

" [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taʊnz] [ðə; ðɪ]['krɑ:ftsmən][hæd; həd][tu:; tə] [ji:ld] [ʌp][ðeə(r)] [p'aʊəz] ['ænjuəli]

"	In	some	other	towns	the	craftsmen	had	to	yield	up	their	powers	annually
"	在	一些	其他	城镇	这	工匠	有	到	屈服	向上	他们的	权力	每年

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][mju:'nɪsɪp(ə)l] [ɔ:'θɒrətɪ] ;

and	receive	them	back	again	from	the	municipal	authority	;
和	收到	他们	后退	再次	从	这	市政	权威	;

“在其他一些城镇，工匠们每年都必须交出他们的权力，然后再从市政当局那里重新获得权力；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kɔ:dweɪnə] [æt; ət]['eksɪtə(r)] ,

this	was	the	case	with	the	cordwainers	at	Exeter	,
这	曾是	这	案件	和	这	制鞋匠	在	埃克塞特	,

埃克塞特的制鞋匠们就是这种情况。

[[faɪv]] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kɒvəntrɪ] ['pi:p(ə)l][dɪd][nɒt][ɪn'sɪst][ɒn] ['eniθɪŋ] [səʊ][strɪkt] . [ˌtu:'tu:] .

[	5	]	but	the	Coventry	people	did	not	insist	on	anything	so	strict	.	2	.
[	5	]	但	这	考文垂	人们	做过	不是	坚持	在	任何事物	所以	严格的	.	2	.

[5] 但考文垂人并没有坚持如此严格的规定。2.

[ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəltɪz] [bɪ'twi:n] [wʌn][krɑ:ft][gɪld][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [maɪt] [ə'raɪz][ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] ;

The	difficulties	between	one	craft	gild	and	another	might	arise	in	various	ways	;
这	困难	之间	一	工艺	镀金	和	其他	可能	出现	在	各种各样的	方式	;

不同工艺行会之间的矛盾可能以各种方式产生；

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn][ɔ:(r)] [treɪd] [dɪ'veləpt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]

as	time	went	on	or	trade	developed	there	was	an	increasing	differentiation	of
作为	时间	去	在	或者	贸易	发达	那里	曾是	一个	增加	差异化	的

[ɪm'plɔɪmənt] ,

employment	,
就业	,

随着时间的推移或贸易的发展，就业分化日益明显。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [klɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][gɪld][hæd; həd][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n]

and	it	was	not	always	clear	whether	the	original	gild	had	supervision
和	它	曾是	不是	总是	清除	无论	这	原来的	镀金	有	监督

['əʊvə(r)][ɔ:l] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪd] .

over	all	branches	of	the	trade	.
超过	全部	分支	的	这	贸易	.

而且，最初的行会是否对所有行业分支都有监管权，这一点并不总是很清楚。

[ðʌs] [ɪn] ['lʌndən] [ðə; ðɪ] ['wi:vəz] - [gɪld] [kleɪmd] [tu:; tə]['eksəsaɪz][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['lɪnɪn]

Thus	in	London	the	weavers	'	gild	claimed	to	exercise	supervision	over	the	linen
因此	在	伦敦	这	织工	-	镀金	声称	到	锻炼	监督	超过	这	亚麻布

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['wʊlən] [klɒθ] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

as	well	as	over	the	woollen	cloth	manufactures	,
作为	出色地	作为	超过	这	羊毛	布	制成品	,

因此，在伦敦，织工行会声称对亚麻布和羊毛布的生产都实行监管。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kleɪm][wɒz; wəz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tu:] [treɪdz] [wɜ:(r); wə(r)]

and	this	claim	was	insisted	on	on	the	ground	that	the	two	trades	were
和	这	宣称	曾是	坚持	在	在	这	地面	那	这	二	交易	是

[kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] .

quite	distinct	.
相当	清楚的	.

这一说法之所以坚持，是因为这两个行业截然不同。

[ɪn] ['kɒvəntrɪ] [ðə; ðɪ] ['wʊstɪd] ['wi:vəz] , [ðə; ðɪ]['lɪnɪn] ['wi:vəz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][sɪlk] ['wi:vəz]

In	Coventry	the	worsted	weavers	,	the	linen	weavers	,	and	the	silk	weavers
在	考文垂	这	最差	织工	,	这	亚麻布	织工	,	和	这	丝绸	织工

[wɜ:(r); wə(r)][wʌn] ['bɒdi] ,

were	one	body	,
是	一	身体	,

在考文垂，精纺毛织工、亚麻织工和丝绸织工是一个整体。

[ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [a:ts] ['kænɒt] [bi:; bi] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)] .

in	later	times	at	any	rate	,	though	the	arts	cannot	be	precisely	similar	.
在	之后	时代	在	任何	速度	,	尽管	这	艺术	不能	是	恰恰	相似的	.

至少在后来的时代，艺术形式不可能完全相同。

[ɪn]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] [tu:; tə] ['weðə(r)] ['dɪfrənt] ['prəʊsesɪz] [ɪn'vɒlvd]

In	other	cases	there	was	a	question	as	to	whether	different	processes	involved
在	其他	案例	那里	曾是	一个	问题	作为	到	无论	不同的	流程	涉及

[ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [kəm'pli:t] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['rekən] [æz; əz] ['seprət] [krɑ:fts]

in	the	production	of	one	complete	article	should	be	reckoned	as	separate	crafts
在	这	生产	的	一	完全的	文章	应该	是	估计	作为	分离	工艺

[ɔ:(r)] [nɒt] .

or	not	.
或者	不是	.

在其他情况下，还存在这样的问题：生产一件完整产品所涉及的不同工序是否应该被视为不同的工艺。

[ðʌs] [ðə; ði] [fʊləz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:gənaɪzd] [ɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] - ;

Thus	the	Fullers	were	organised	in	independence	of	the	Shearmen	in	1438	;
因此	这	富勒斯	是	有组织的	在	独立	的	这	剪羊毛工	在	-	;

因此，1438年，富勒工人脱离剪羊毛工人独立组织起来；

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [sʌb] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [gild] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [hæv; həv]

and	during	the	fifteenth	century	the	sub	-	division	of	gilds	appears	to	have
和	期间	这	第十五	世纪	这	子	-	分配	的	镀金	出现	到	有

[gɒn] ['veri] ['ræpɪdli] [æt; ət] ['kɒvəntri] ,

gone	very	rapidly	at	Coventry	,
已消失	非常	快速	在	考文垂	,

在十五世纪，考文垂的行会细分似乎发展得非常迅速。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['twenti] - [θri:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;

as	there	were	something	like	twenty	-	three	of	them	at	that	time	;
作为	那里	是	某物	喜欢	二十	-	三	的	他们	在	那	时间	;

当时他们大约有二十三个人；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊləz]

at	the	same	time	from	the	repeated	power	which	is	given	to	the	Fullers
在	这	相同的	时间	从	这	重复	力量	哪个	是	给定	到	这	富勒斯

[tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,

to	form	a	fellowship	of	their	own	,
到	形式	一个	奖学金	的	他们的	自己的	,

与此同时，富勒家族也反复获得了组建自己社团的权力。

[[sɪks]] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ˌɑ:r 'i:] - [əb'zɔ:bd] [baɪ]

[	6	]	it	appears	that	they	were	from	time	to	time	re	-	absorbed	by
[	6	]	它	出现	那	他们	是	从	时间	到	时间	关于	-	吸收	经过

[ðə; ði] ['peərənt] [gɪld] .

the	parent	gild	.
这	父母	镀金	.

[6] 看来它们时不时会被母行会重新吸收。

[pə'hæps] [æn; ən] ['i:v(ə)n] ['betə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs]

Perhaps	an	even	better	illustration	of	the	difficulty	of	defining	the	precise
也许	一个	甚至	更好的	插图	的	这	困难	的	定义	这	精确的

['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] ['sɜ:t(ə)n] [gild] [mait] ['su:pəvaɪz] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]

processes	which	certain	gilds	might	supervise	would	be	found	in	the	history	of
流程	哪个	肯定	镀金	可能	监督	会	是	成立	在	这	历史	的

[ðə; ði] ['leðə(r)] [treɪdz] [ɪn] ['lʌndən] — ['tænə(r)] ,

the	leather	trades	in	London	—	Tanners	,
这	皮革	交易	在	伦敦	—	制革工人	,

或许，要更好地说明界定某些行会可能监督的具体流程有多么困难，伦敦皮革贸易的历史——制革商——就是一个绝佳的例子。

['kɔ:dweɪnə] , ['sædlə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔ:θ] .

Cordwainers	,	Saddlers	,	and	so	forth	.
制鞋匠	,	马鞍匠	,	和	所以	前进	.

制鞋匠、马鞍匠等等。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [sed] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)]

But	enough	may	have	been	said	to	show	how	easy	it	was	for
但	足够的	可能	有	到过	说	到	展示	如何	简单的	它	曾是	为了

[dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][tu:; tə][ə'raɪz] [bɪ'twi:n] [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][krɑ:ft][gild][æz; əz][tu:; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]

disputes	to	arise	between	one	or	more	craft	gilds	as	to	their	respective
争议	到	出现	之间	一	或者	更多的	工艺	镀金	作为	到	他们的	各自

[p'aʊəz] . [θri:] .

powers	.	3	.
权力	.	3	.

但以上足以说明，一个或多个行业协会之间，就各自的权力问题，很容易产生争议。3.

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][gild] [bɪ'twi:n] ['dɪfrənt] ['membəz] .

There	were	also	disputes	within	the	gilds	between	different	members	.
那里	是	还	争议	之内	这	镀金	之间	不同的	成员	.

行会内部不同成员之间也存在纠纷。

([ə; eɪ]) [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [sʌm; səm] [rɪsk][ɒv; əv][ˌmælvə'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fʌndz] [baɪ][ðə; ði]

(	a	)	There	was	at	least	some	risk	of	malversation	of	funds	by	the
(	一个	)	那里	曾是	在	至少	一些	风险	的	渎职	的	资金	经过	这

['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɑ:ft][gɪld] ;

Master	of	the	craft	gild	;
掌握	的	这	工艺	镀金	;

（a）工艺行会会长挪用资金的风险至少存在；

[ænd; ənd] [strɪkt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ænd; ənd] ['kæpərz] [æz; əz]

and	strict	regulations	were	laid	down	by	the	Fellmongers	and	Cappers	as
和	严格的	法规	是	铺设	向下	经过	这	渔民	和	封盖器	作为

[tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['rendəd] [ænd; ənd] [pɑ:st] ,

to	the	time	when	the	amounts	were	to	be	rendered	and	passed	,
到	这	时间	什么时候	这	金额	是	到	是	渲染	和	通过了	,

羊毛商和制帽商制定了严格的规定，规定了款项的缴纳和发放时间。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:dɪnənsɪz] [di:l] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['dju:tiz]

but	a	much	greater	number	of	the	ordinances	deal	with	the	respective	duties
但	一个	很多	更大的	数字	的	这	法令	交易	和	这	各自	职责

[ɒv; əv] ['mɑ:stəz] [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] [ænd; ənd] ['mɑ:stəz] [ænd; ənd] ['dʒɜ:nɪmən] .

of	masters	and	apprentices	and	masters	and	journeymen	.
的	大师	和	学徒	和	大师	和	熟练工	.

但更多的条例涉及师傅和学徒以及师傅和工匠各自的职责。

([bi:]) [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['praɪmərɪ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

(	b	)	The	question	of	apprenticeship	was	of	primary	importance	,
(	b	)	这	问题	的	学徒制	曾是	的	基本的	重要性	,

（b）学徒制问题至关重要，

[æz; əz][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɜ:kmən] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn]

as	the	skill	of	the	next	generation	of	workmen	depended	on	the	manner	in
作为	这	技能	的	这	下一个	一代	的	工人	取决于	在	这	方式	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:st] .

which	it	was	enforced	.
哪个	它	曾是	强制执行	.

下一代工人的技能取决于强制执行的方式。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ɔ:dɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒvəntri] ['kæpərz] [ɪn] - .

There	are	a	good	many	ordinances	of	the	Coventry	Cappers	in	1520	.
那里	是	一个	好的	许多	法令	的	这	考文垂	封盖器	在	-	.

1520 年考文垂制帽者制定了许多法令。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ə'prentɪsɪz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

No	one	was	to	have	more	than	two	apprentices	at	a	time	,
不	一	曾是	到	有	更多的	比	二	学徒	在	一个	时间	,

任何人一次最多只能收两个学徒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] ,

and	he	was	to	keep	them	for	seven	years	,
和	他	曾是	到	保持	他们	为了	七	年	,

他要将它们保存七年。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv]['traɪəl][bɪ'fɔː(r)] ['siːlɪŋ] ;

but	there	was	to	be	a	month	of	trial	before	sealing	;
但	那里	曾是	到	是	一个	月	的	审判	前	密封	;

但正式生效前需经过一个月的试用期;

['nəʊbədi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə'prentɪsɪz] [huː] [hæd; həd][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʃuərəti, 'ʃuəti] [ðæt] [hiː; hi]

nobody	was	to	take	apprentices	who	had	not	sufficient	sureties	that	he
无人	曾是	到	拿	学徒	WHO	有	不是	充足的	担保人	那	他

[wʊd] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['kʌvənənt] .

would	perform	his	covenant	.
会	履行	他的	盟约	.

任何人不得收徒，除非有足够的担保人保证他会履行契约。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] " ['faɪndɪŋ] , " [ænd; ənd][ðə; ði]

If	the	apprentice	complained	that	he	had	not	sufficient	"	finding	,	"	and	the
如果	这	学徒	抱怨	那	他	有	不是	充足的	"	寻找	,	"	和	这

['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [fɔːlt] ,

master	was	in	fault	,
掌握	曾是	在	过错	,

如果学徒抱怨他没有足够的"学徒工"，而错在师傅，

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [kəm'pleɪnt] ,

the	apprentice	was	to	be	removed	on	the	third	complaint	,
这	学徒	曾是	到	是	已移除	在	这	第三	抱怨	,

学徒在第三次被投诉后将被解雇。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['hændikæpt] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'nʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	the	master	was	handicapped	in	getting	another	in	his	place	.
和	这	掌握	曾是	残疾人	在	获得	其他	在	他的	地方	.

主人很难找到人来代替他。

[wʌns] [ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti]

Once	a	year	the	principal	master	of	the	craft	was	to	go	round	the	city
一次	一个	年	这	主要的	掌握	的	这	工艺	曾是	到	去	圆形的	这	城市

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [mænz] [ə'prentɪs] ,

and	examine	every	man's	apprentice	,
和	检查	每一个	男人的	学徒	,

每年一次，技艺最精湛的师傅要巡视全城，检查每个学徒的技艺。

[ænd; ənd] [siː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [tɔːt] .

and	see	they	were	properly	taught	.
和	看	他们	是	适当地	教授	.

看看他们是否接受了正确的教育。

[ðə; ði]['kləʊðiə(r)] , [ɪn][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] ,

The	Clothiers	,	in	regulations	which	I	believe	to	be	of	about	the	same	date	,
这	服装商	,	在	法规	哪个	我	相信	到	是	的	关于	这	相同的	日期	,

服装商，根据我认为大致同一时期制定的规章制度，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [wɪð] [ruːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['kærəktə(r)] ,

though	they	are	incorporated	with	rules	of	a	later	character	,
尽管	他们	是	公司	和	规则	的	一个	之后	特点	,

虽然它们融入了后来角色的规则，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ə'nʌðə(r)]

had	a	system	of	allowing	the	apprentice	to	be	turned	over	to	another
有	一个	系统	的	允许	这	学徒	到	是	转向	超过	到	其他

['mɑ:stə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑ:stə(r)][hæd; həd][nəʊ] [wɜ:k] ,

master	if	his	own	master	had	no	work	,
掌握	如果	他的	自己的	掌握	有	不	工作	,

当时有一套制度，允许在自己的师傅没有工作时，将学徒转交给另一位师傅。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [nɒt] [lu:z] [hɪz; ɪz][taɪm] — [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ]

so	that	he	might	not	lose	his	time	—	this	was	a	system	which	was	much
所以	那	他	可能	不是	失去	他的	时间	—	这	曾是	一个	系统	哪个	曾是	很多

[ə'bju:zd][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] :

abused	in	the	eighteenth	century	:
受虐	在	这	第十八	世纪	:

以免他浪费时间——这种制度在十八世纪被严重滥用:

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [ə'prentɪs] ['tru:li] ,

the	master	was	to	teach	the	apprentice	truly	,
这	掌握	曾是	到	教	这	学徒	真的	,

师父要教导徒弟实事求是。

[ænd; ənd] [tu:] [ə'prentɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [lu:m] [ən'les] [wʌn][ɒv; əv]

and	two	apprentices	were	not	to	work	at	the	same	loom	unless	one	of
和	二	学徒	是	不是	到	工作	在	这	相同的	织布机	除非	一	的

[ðem; ðəm][hæd; həd] [sɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] .

them	had	served	for	five	years	.
他们	有	服务	为了	五	年	.

两个学徒不能在同一台织布机上工作，除非其中一个学徒已经工作了五年。

[nəʊ]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [ti:tʃ] ['eni][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'prentɪst] ,

No	master	was	to	teach	any	one	who	was	not	apprenticed	,
不	掌握	曾是	到	教	任何	一	WHO	曾是	不是	学徒	,

任何师傅都不得教导未收徒弟的人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['si:krəts][ɒv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] ;

and	he	was	to	keep	the	secrets	of	the	craft	;
和	他	曾是	到	保持	这	秘密	的	这	工艺	;

他必须保守这门技艺的秘密;

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] ['kɒnstəntli] [ə'kɜ:z] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:dɪnənsɪz] .

this	was	a	provision	which	constantly	occurs	in	the	ordinances	.
这	曾是	一个	条款	哪个	不断地	发生	在	这	法令	.

这是法令中经常出现的一项规定。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɪk'sklu:sɪv] [ru:l] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]

Some	such	exclusive	rule	was	necessary	if	they	were	to	secure	the
一些	这样的	独家的	规则	曾是	必要的	如果	他们	是	到	安全的	这

['θʌrə] ['kɒmpɪtəns] ,

thorough	competence	,
彻底	权限	,

如果他们想要确保全面胜任工作，就必须制定某种这样的专属规则。

[ɪn][ɔ:l] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] , [ɒv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

in	all	branches	of	the	art	,	of	the	men	who	lived	by	it	.
在	全部	分支	的	这	艺术	,	的	这	男人	WHO	居住地	经过	它	.

在艺术的各个分支中，以及那些以此为生的人。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒvəntri] ['kləʊðiə(r)][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ;

In	the	case	of	the	Coventry	Clothiers	there	is	an	exception	which	is	of	interest	;
在	这	案件	的	这	考文垂	服装商	那里	是	一个	例外	哪个	是	的	兴趣	;

考文垂服装商的情况是个例外，值得关注;

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [mait] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'prentɪst] [æz; əz] "

the	master	might	give	instruction	to	persons	who	were	not	apprenticed	as	"
这	掌握	可能	给	操作说明	到	人	WHO	是	不是	学徒	作为	"

['tʃærəti] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪmpətənt] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['betə(r)] ['laɪvlihʊd] .

charity	to	poor	and	impotent	people	for	their	better	livelihood	.
慈善机构	到	贫穷的	和	阳痿	人们	为了	他们的	更好的	生计	.

师父可能会向那些没有拜师学艺的人传授技艺，以此"慈善帮助贫困无能的人改善生活"。

" ([siː]) [ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'prentɪsɪz] ,

"	(	c	)	The	limitation	of	the	number	of	apprentices	,
"	(	c	)	这	局限性	的	这	数字	的	学徒	,

（c）学徒人数的限制，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv]['kwɒlɪfaɪd][men] ,

though	it	was	desirable	for	the	training	of	qualified	men	,
尽管	它	曾是	理想	为了	这	训练	的	合格的	男人	,

虽然这对于培养合格人才来说是可取的，

[wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ɜːrdʒd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːnɪmən] .

was	frequently	urged	in	the	interests	of	the	journeymen	.
曾是	频繁地	敦促	在	这	兴趣	的	这	熟练工	.

经常有人为了工匠们的利益而敦促这样做。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['friːkwənt] [kəm'pleɪnt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt][ɒv; əv] ['dʒɜːnɪmən] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːstəz]

There	had	been	frequent	complaint	on	the	part	of	journeymen	that	the	masters
那里	有	到过	频繁	抱怨	在	这	部分	的	熟练工	那	这	大师

[ˌəʊvə'stɒkt] [ðeə(r)] [ʃɒps] [wɪð] [ə'prentɪsɪz] ,

overstocked	their	shops	with	apprentices	,
库存过剩	他们的	商店	和	学徒	,

工匠们经常抱怨师傅们招收的学徒过多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðeə(r)][taɪm][kʊd; kəd][get][nəʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [frɒm; frəm]

and	that	those	who	had	served	their	time	could	get	no	employment	from
和	那	那些	WHO	有	服务	他们的	时间	可以	得到	不	就业	从

['ʌðə(r)] ['mɑːstəz] ,

other	masters	,
其他	大师	,

那些服满刑期的人不能再从其他主人那里获得工作。

[waɪl] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['ɒbstək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn][ðə; ði] [weɪ]

while	they	also	complained	that	unnecessary	obstacles	were	put	in	the	way
尽管	他们	还	抱怨	那	不必要	障碍	是	放	在	这	方式

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['duːɪŋ] [wɜːk] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

of	their	doing	work	on	their	own	account	.
的	他们的	正在做	工作	在	他们的	自己的	帐户	.

他们还抱怨说，在他们自主开展工作时，有人设置了不必要的障碍。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒvəntri] [krɑːfts]

One	or	two	illustrations	of	these	points	may	be	given	from	the	Coventry	crafts
一	或者	二	插图	的	这些	积分	可能	是	给定	从	这	考文垂	工艺

;

;

;

考文垂的手工艺品可以举出一两个例子来说明这些要点；

[ðə; ði] [fʊləz] [ɪn] - [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] ['dʒɜːnimən] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

the	Fullers	in	1560	would	not	allow	any	journeyman	to	work	on	his	own	account	.
这	富勒斯	在	-	会	不是	允许	任何	熟练工	到	工作	在	他的	自己的	帐户	.

1560 年，富勒家族不允许任何熟练工人独立工作。

[ðə; ði]['kləʊðiə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][set]

The	Clothiers	in	the	beginning	of	the	sixteenth	century	ordained	that	none	shall	set
这	服装商	在	这	开始	的	这	第十六	世纪	受戒	那	没有任何	将	放

['eni] ['dʒɜːnimən] [ɒn] [wɜːk] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] ['feəli] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [leɪt] ['mɑːstə(r)] ,

any	journeyman	on	work	till	he	is	fairly	parted	from	his	late	master	,
任何	熟练工	在	工作	直到	他	是	相当	分手了	从	他的	晚的	掌握	,

十六世纪初，服装商会制定了一项法令，规定任何人不得让任何学徒在与他之前的师傅正式告别之前开始工作。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] ['mɑːstəz] [det] ; ['dʒɜːnɪmən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ten]

or	if	he	remains	in	his	late	master's	debt	;	journeymen	were	to	have	ten
或者	如果	他	遗迹	在	他的	晚的	硕士学位	债务	;	熟练工	是	到	有	十

[deɪz] - ['nəʊtɪs] ,

days	'	notice	,
天	-	注意	,

或者如果他仍然欠着已故主人的债；熟练工人应提前十天收到通知。

[ɔː(r)][wʌn] [klɒθ] [tuː; tə] [wiːv] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ;

or	one	cloth	to	weave	before	leaving	a	master	;
或者	一	布	到	编织	前	离开	一个	掌握	;

或者在离开师傅之前织一块布；

[ðeə(r)]['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['wiːkli] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

their	wages	were	to	be	paid	weekly	if	they	wished	it	,
他们的	工资	是	到	是	有薪酬的	每周	如果	他们	希望	它	,

如果他们愿意，工资可以按周支付。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wɜːk] [ðeɪ] [spɔɪld] .

and	they	were	to	make	satisfaction	for	any	work	they	spoiled	.
和	他们	是	到	制作	满意	为了	任何	工作	他们	被宠坏了	.

他们必须对搞砸的工作做出赔偿。

['sɪmələli] [ðə; ði] ['kæpərz] [ɪn] - [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ['dʒɜːnɪmən] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

Similarly	the	Cappers	in	1520	would	not	allow	journeymen	to	work	in	their	houses	.
相似地	这	封盖器	在	-	会	不是	允许	熟练工	到	工作	在	他们的	房屋	.

同样，1520 年的卡珀家族也不允许工匠在他们的房子里工作。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['evɪdəns] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Some	of	the	most	interesting	evidence	in	regard	to	the	grievances	of	the
一些	的	这	最多	有趣的	证据	在	看待	到	这	不满	的	这

['dʒɜːnɪmən] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'spjuːt][ɪn][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [treɪd] [ɪn][ðə; ði]

journeymen	comes	from	the	story	of	a	dispute	in	the	weaving	trade	in	the
熟练工	来	从	这	故事	的	一个	争议	在	这	编织	贸易	在	这

['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

early	part	of	the	fifteenth	century	.
早期的	部分	的	这	第十五	世纪	.

有关工匠不满的一些最有趣的证据来自十五世纪初纺织业的一场纠纷的故事。

" [ðə; ði] [sed] ['pɑːtiz] — [bəuθ] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['dʒɜːnɪmən] — [ɒn][ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]

"	The	said	parties	—	both	masters	and	journeymen	—	on	the	mediation	of	their
"	这	说	各方	—	两个都	大师	和	熟练工	—	在	这	调解	的	他们的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

“上述双方——包括师傅和学徒——经朋友调解，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['mændeɪt] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] [meə(r)] , ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	by	the	mandate	and	wish	of	the	worshipful	Mayor	,	entered	into	a
和	经过	这	授权	和	希望	的	这	崇拜的	市长	,	进入	进入	一个

['faɪn(ə)l] [ə'griːmənt] .

final	agreement	.
最终的	协议	.

并遵照尊敬的市长的指示和意愿，签订了最终协议。

" [ðə; ði] [ruːlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'griːd] [θrəʊ] [ˌɪndə'rekt] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts]
" The rules to which they agreed throw indirect light on the nature of the points
" 这 规则 到 哪个 他们 同意 扔 间接 光 在 这 自然 的 这 积分
[ɪn][dɪ'spjuːt] .
in dispute .
在 争议 .

"他们达成的规则间接地揭示了争议点的性质。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] ['ræpɪdli] ,
It was evidently a time when the trade was developing rapidly ,
它 曾是 显然 一个 时间 什么时候 这 贸易 曾是 发展 快速 ,

显然，那是一个贸易快速发展的时期。

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ɪm'plɔɪɪŋ] [klɑːs][ɒv; əv] ['kæpətlɪst] [ænd; ənd]['kləʊðiə(r)][wɒz; wəz] ['sprɪŋɪŋ]
and when an employing class of capitalists and clothiers was springing
和 什么时候 一个 雇用 班级 的 资本家 和 服装商 曾是 弹簧
[ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiːvəz] .
up among the weavers .
向上 之中 这 织工 .

当一个由资本家和布商组成的雇佣阶级在织工中兴起时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['eni] [huː] [kʊd; kəd][juːz][ðə; ði][ɑːt] ['friːli] [maɪt] [hæv; həv][æz; əz] ['meni]
It was agreed that any who could use the art freely might have as many
它 曾是 同意 那 任何 WHO 可以 使用 这 艺术 自由 可能 有 作为 许多
[luːmz] ,
looms ,
织布机 ,

双方达成一致，任何能够自由使用织布技术的人都可以拥有任意数量的织布机。

[bəuθ] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['wʊlən] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][æz; əz] ['meni]
both linen and woollen , in his cottage , and also have as many
两个都 亚麻布 和 羊毛 , 在 他的 小屋 , 和 还 有 作为 许多
[ə'prentɪsɪz] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .
apprentices as he liked .
学徒 作为 他 喜欢 .

他的小屋里既有亚麻布也有羊毛制品，而且他还收了很多学徒，想收多少就收多少。

['evri] ['kɒtɪdʒə(r)][ɔː(r)] ['dʒɜːnimən] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [maɪt] [duː; də][səʊ][ɪn]
Every cottager or journeyman who wished to become a master might do so in
每一个 农舍 或者 熟练工 WHO 希望 到 变得 一个 掌握 可能 做 所以 在
['peɪɪŋ] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] .
paying twenty shillings .
付费 二十 先令 .

任何想成为师傅的农户或工匠，只需缴纳二十先令即可。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['dʒɜːnɪmən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [frə'tɜːnəti] ,
Besides this , the journeymen were allowed to have their own fraternity ,
除了 这 , 这 熟练工 是 允许 到 有 他们的 自己的 兄弟会 ,

除此之外，工匠们还被允许拥有自己的兄弟会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wiːvəz] ,
but they were to pay a shilling a year to the weavers ,
但 他们 是 到 支付 一个 先令 一个 年 到 这 织工 ,

但他们每年要向织工们支付一先令。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪ] ['membə(r)] [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] . [['sɛvən]] [ɒn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː]

and	a	shilling	for	every	member	they	admitted	.	[	7	]	On	the	whole	it
和	一个	先令	为了	每一个	成员	他们	承认	.	[	7	]	在	这	所有的	它

[ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːnɪmən] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['verɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]

appears	that	the	journeymen	in	this	trade	obtained	a	very	considerable	measure	of
出现	那	这	熟练工	在	这	贸易	获得	一个	非常	大量	措施	的

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

independence	,
独立	,

每接纳一名成员，他们就收取一先令。[7] 总的来说，这个行业的工匠似乎获得了相当大的独立性。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɪk'sepʃən(ə)l] ,

but	this	was	somewhat	exceptional	,
但	这	曾是	有些	非凡的	,

但这种情况有些特殊。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gɹ'iːvənsɪz] [ænd; ənd] [dɪsə'bɪlətɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ]

and	on	the	whole	it	appears	that	the	grievances	and	disabilities	under	which
和	在	这	所有的	它	出现	那	这	不满	和	残疾	在下面	哪个

['dʒɜːnɪmən] ['leɪbəd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['verɪ] [ɪn'dʒʊərɪəs] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ðɪ] [treɪd] [ɒv; əv] ['menɪ] [taʊnz] ,

journeymen	laboured	had	a	very	injurious	effect	on	the	trade	of	many	towns	,
熟练工	辛勤劳作	有	一个	非常	有害的	影响	在	这	贸易	的	许多	城镇	,

总的来说，工匠们所遭受的种种不公和不利待遇似乎对许多城镇的贸易产生了非常不利的影响。

[ænd; ənd] [ə'pærəntlɪ] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɒvəntrɪ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃərɪ] .

and	apparently	on	that	of	Coventry	,	during	the	sixteenth	century	.
和	显然	在	那	的	考文垂	,	期间	这	第十六	世纪	.

显然，在十六世纪，考文垂也受到了影响。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['verɪ] [strɒŋ] [ɪn'sentɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːnɪmən] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][set] [ʌp][ɪn]

There	was	a	very	strong	incentive	for	journeymen	to	go	and	set	up	in
那里	曾是	一个	非常	强的	激励	为了	熟练工	到	去	和	放	向上	在

['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ]['eərɪəz] [weə(r)] [krɑːft][gild][hæd; həd][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,

villages	or	outside	the	areas	where	craft	gilds	had	jurisdiction	,
村庄	或者	外部	这	区域	在哪里	工艺	镀金	有	管辖权	,

对于熟练工匠来说，他们有很强的动力去村庄或行业协会管辖范围之外的地方安家落户。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [[eit]] [ðæt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ə; eɪ]

and	there	is	abundant	evidence	[	8	]	that	this	sort	of	migration	took	place	on	a
和	那里	是	丰富	证据	[	8	]	那	这	种类	的	迁移	采取	地方	在	一个

['verɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] .

very	large	scale	.
非常	大的	规模	.

有大量证据[8]表明，这种移民规模非常大。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][leɪ] ['verɪ] [greɪt] [stres] [ɒn] [ðɪs] ['fæktə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]

I	should	be	inclined	to	lay	very	great	stress	on	this	factor	as	a	principal
我	应该	是	倾斜	到	躺	非常	伟大的	压力	在	这	因素	作为	一个	主要的

['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][krɑːft][gild]['ʌndə(r)] ['henrɪ] [eɪtθ] . ,

reason	for	the	decay	of	craft	gilds	under	Henry	VIII	.	,
原因	为了	这	衰变	的	工艺	镀金	在下面	亨利	八	.	,

我认为，这一因素是亨利八世时期工艺行会衰落的主要原因之一，我对此深表重视。

[səʊ] [ðæt] ['edwəd] ['sɪksθ] . - [es][ækt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [deθ] - [bləʊ] .

so	that	Edward	VI	.	'	s	Act	gave	them	a	death	-	blow	.
所以	那	爱德华	六年级	.	-	s	行为	给予	他们	一个	死亡	-	吹	.

因此，爱德华六世的法令给了他们致命一击。

[ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪg'zɜːtɪd] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ,

They	no	longer	exerted	an	effective	supervision	,
他们	不	更长	施加	一个	有效的	监督	,

他们不再发挥有效的监督作用，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][səʊ] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði] [treɪd] [hæd; həd][maɪ'greɪtɪd][tu:; tə] [nju:] ['dɪstrɪkts] ,

because	in	so	many	cases	the	trade	had	migrated	to	new	districts	,
因为	在	所以	许多	案例	这	贸易	有	已迁移	到	新的	地区	,

因为在很多情况下，贸易已经转移到了新的地区。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

where	there	was	no	authority	to	regulate	it	.
在哪里	那里	曾是	不	权威	到	调节	它	.

那里没有监管机构。

[ðɪs] [ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

This	is	,	at	any	rate	,
这	是	,	在	任何	速度	,

总之，这是.....

[ðə; ði] [best] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ai] [kæn; kən] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [krɑ:ft] [gild]

the	best	solution	I	can	offer	of	the	remarkable	manner	in	which	craft	gilds
这	最好的	解决方案	我	能	提供	的	这	卓越	方式	在	哪个	工艺	镀金

[dɪsə'pɪəd] ,

disappeared	,
消失	,

对于工艺镀金如此突然消失这一非凡现象，我能提出的最佳解释是：

[æz; əz] [ɪ'fektɪv] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] , [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

as	effective	institutions	,	about	the	middle	of	the	sixteenth	century	.
作为	有效的	机构	,	关于	这	中间	的	这	第十六	世纪	.

作为有效的机构，大约在十六世纪中叶。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [saɪd][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [prə'naʊnst] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skəʊp]

Their	religious	side	was	sufficiently	pronounced	to	bring	them	within	the	scope
他们的	宗教	边	曾是	足够	发音	到	带来	他们	之内	这	范围

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ækt][ɒv; əv] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] ,

of	the	great	Act	of	Confiscation	,
的	这	伟大的	行为	的	没收	,

他们的宗教信仰非常强烈，以至于他们也被纳入了那项大规模没收财产法案的管辖范围。

[baɪ] [wɪtʃ] ['edwəd] ['sɪksθ] . [di'spɔil] [ðə; ði][gild] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['efət] [meɪd]

by	which	Edward	VI	.	despoiled	the	gilds	;	but	there	was	an	effort	made
经过	哪个	爱德华	六年级	.	掠夺	这	镀金	;	但	那里	曾是	一个	努力	制成

[tu:; tə][speə(r)][ðem; ðəm] [ðen] ,

to	spare	them	then	,
到	空闲的	他们	然后	,

爱德华六世以此方式掠夺了行会；但当时有人试图挽救它们。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] ['ri:əl][vaɪ'tæləti][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

and	I	cannot	but	believe	that	if	they	had	had	any	real	vitality	a	large
和	我	不能	但	相信	那	如果	他们	有	有	任何	真实的	活力	一个	大的

['nʌmbə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] ,

number	would	have	survived	,
数字	会	有	幸存下来	,

我不得不相信，如果他们真的拥有足够的生命力，那么大部分人都会存活下来。

[æz; əz][sʌm; səm] , [laɪk][ðə; ði] ['beɪkəz] [ænd; ənd] [f'ʊləz] [æt; ət] ['kɒvəntri] , ['æktʃuəli] [dɪd] .

as	some	,	like	the	Bakers	and	Fullers	at	Coventry	,	actually	did	.
作为	一些	,	喜欢	这	面包师	和	富勒斯	在	考文垂	,	实际上	做过	.

就像考文垂的贝克家族和富勒家族那样，有些人确实做到了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðiːz] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt]

it	appears	to	be	true	that	these	cases	are	somewhat	exceptional	and	that
它	出现	到	是	真的	那	这些	案例	是	有些	非凡的	和	那

[ðə; ði][krɑːft][gild] ,

the	craft	gilds	,
这	工艺	镀金	,

这些案例似乎确实有些特殊，而且工艺行会也.....

[æz; əz] [ɪ'fektɪv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][fɔː(r); fə(r)] ['regjəˌleɪtɪŋ] ['ɪndəstri] , [dɪsə'pɪəd] .

as	effective	institutions	for	regulating	industry	,	disappeared	.
作为	有效的	机构	为了	调节	行业	,	消失	.

作为监管行业的有效机构，它们消失了。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['kɒvəntri] [ɪt'self] ,

Part	of	the	evidence	for	this	opinion	comes	from	Coventry	itself	,
部分	的	这	证据	为了	这	观点	来	从	考文垂	本身	,

这一观点的部分证据就来自考文垂本身。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]

for	we	find	that	a	deliberate	and	conscious	effort	was	made	to
为了	我们	寻找	那	一个	商榷	和	有意识的	努力	曾是	制成	到

[rɪ'sʌsɪteɪt] [ðə; ði][gild][ɪn] - .

resuscitate	the	gilds	in	1584	.
复苏	这	镀金	在	-	.

因为我们发现，1584 年有人有意识地努力复兴行会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [dɪ'keɪ] ,

It	is	of	this	resuscitation	,	involving	as	it	does	a	previous	period	of	decay	,
它	是	的	这	复苏	,	涉及	作为	它	做	一个	以前的	时期	的	衰变	,

正是这种复苏，因为它涉及到先前的一段衰败时期，

[ðæt] [aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] .

that	I	now	wish	to	speak	.
那	我	现在	希望	到	说话	.

我现在想发言。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][gild] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kə'nektɪd] [wɪð] [wʌn]

The	disappearance	of	the	craft	gilds	appears	to	have	been	connected	with	one
这	消失	的	这	工艺	镀金	出现	到	有	到过	连接	和	一

[ɒv; əv][ðeə(r)][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['fiːtʃəz] ,

of	their	accidental	features	,
的	他们的	偶然	特征	,

工艺镀金的消失似乎与它们的某个偶然特征有关。

[æz; əz][aɪ] [meɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] — [ðeə(r)] ['kɒmən] ['wɜːʃɪp] .

as	I	may	call	them	—	their	common	worship	.
作为	我	可能	称呼	他们	—	他们的	常见的	崇拜	.

我或许可以称他们为——他们共同的崇拜。

[ðə; ði] [ə'temptɪd] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['kɒvəntri] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði][fækt]

The	attempted	resuscitation	at	Coventry	was	due	to	another	—	to	the	fact
这	尝试过	复苏	在	考文垂	曾是	到期的	到	其他	—	到	这	事实

[ðæt] [iːtʃ] [krɑːft][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pædʒəntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] .

that	each	craft	provided	a	certain	amount	of	pageantry	for	the	town	.
那	每个	工艺	假如	一个	肯定	数量	的	盛大场面	为了	这	镇	.

考文垂的复兴尝试是由于另一个原因——每一种工艺都为这座城镇带来了一定的盛况。

[ai] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] " ['mistəri] [pleɪz] " [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [pleɪz] ['ɔ:gənaɪzd] [baɪ][ðə; ði]

I	suspect	that	the	so	-	called	"	Mistery	plays	"	were	the	plays	organised	by	the
我	怀疑	那	这	所以	-	称为	"	神秘	演出	"	是	这	演出	有组织的	经过	这

['dɪfrənt] " [mɪstɜ:iz] " [ɔ:(r)][krɑ:fts] .

different	"	misteries	"	or	crafts	.
不同的	"	谜团	"	或者	工艺	.

我怀疑所谓的"神秘剧"是由不同的"神秘剧团"或工艺组织演出的戏剧。

[ðə; ði] ['tʃestə(r)] [pleɪz] , [ðə; ði] ['kɒvəntri] [pleɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jɔ:k] [pleɪz] , [[naɪn]] [hæv; həv] [bi:n]

The	Chester	plays	,	the	Coventry	plays	,	and	the	York	plays	,	[	9	]	have	been
这	切斯特	演出	,	这	考文垂	演出	,	和	这	约克	演出	,	[	9	]	有	到过

['pʌblɪʃt] ,

published	,
已发布	,

切斯特戏剧、考文垂戏剧和约克戏剧[9]已经出版，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] ['fi:tʃəz] [wɪtʃ] [fɔ:s] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [pleɪ] [wɪtʃ] [ɪz]

and	they	present	features	which	force	comparison	with	the	Passion	Play	which	is
和	他们	展示	特征	哪个	力量	比较	和	这	热情	玩	哪个	是

['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)][æt; ət]['oʊbər] - ;

being	given	this	year	at	Ober	Ammergau	;
存在	给定	这	年	在	奥伯	-	;

它们所展现出的特点，让人不禁联想到今年在奥伯阿默高上演的耶稣受难剧；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] [ə'træktɪv] [pə'fɔ:mənsɪz] .

and	they	were	most	attractive	performances	.
和	他们	是	最多	吸引人的	表演	.

他们的表演非常精彩。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['treɪdɪŋ] ['bɒdɪz] [ʃəʊ] [ðæt] [ði:z] ['pædʒənt] [wɜ:(r); wə(r)]

The	accounts	of	the	various	trading	bodies	show	that	these	pageants	were
这	账户	的	这	各种各样的	贸易	身体	展示	那	这些	选美比赛	是

[kən'tɪnju:d] [θru:] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ;

continued	through	the	sixteenth	century	;
持续	通过	这	第十六	世纪	;

各个贸易机构的记录表明，这些盛会一直延续到十六世纪；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] ['pri:viəs] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] -

they	were	suspended	for	eight	years	previous	to	1566	,	and	again	in	1580
他们	是	暂停	为了	八	年	以前的	到	-	,	和	再次	在	-

[ænd; ənd] [θri:] ['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] ,

and	three	following	years	,
和	三	下列的	年	,

在1566年之前，他们曾被停职八年；1580年以及之后的三年，他们再次被停职。

[wen] [ðə; ði] ['pri:tʃə] [in'vei] [ə'genst] [ðə; ði] ['pædʒənt] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] " [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

when	the	preachers	inveighed	against	the	pageants	,	even	though	"	there	was	no
什么时候	这	传道者	令人愤慨	反对	这	选美比赛	,	甚至	尽管	"	那里	曾是	不

['peɪpɪstri][ɪn][ðem; ðəm] " ;

Papistry	in	them	"	;
天主教	在	他们	"	;

当传教士们抨击这些盛大的游行时，尽管"其中没有任何天主教的成分"；

[rɪ'vaɪvd] [wʌns][mɔ:(r)][ɪn] - , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪnəli] [ˌdɪskən'tɪnju:d] [ɪn] - . [-]

revived	once	more	in	1584	,	they	were	finally	discontinued	in	1591	.	[	10	]
复活	一次	更多的	在	-	,	他们	是	最后	已停产	在	-	.	[	-	]

1584 年再次复兴，最终于 1591 年停产。[10]

[ai][hæv; həv] ['leɪtli] [si:n] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wi:vəz] - ['pædʒənt] ,

I	have	lately	seen	the	originals	of	the	dialogue	of	the	Weavers	'	Pageant	,
我	有	最近	已见	这	原件	的	这	对话	的	这	织工	-	盛会	,

我最近看到了《织工盛会》的对话原稿，

[wɪð] [ðə; ði] ['seprət] [pɑ:ts] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['æktəz] .

with	the	separate	parts	written	out	for	the	individual	actors	.
和	这	分离	部分	书面	出去	为了	这	个人	演员	.

为每位演员分别编写了剧本。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ði:z] ['pædʒənt] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'fɔ:md] [wɪð] [mʌtʃ] [sək'ses] ,

During	the	fifteenth	century	,	these	pageants	were	performed	with	much	success	,
期间	这	第十五	世纪	,	这些	选美比赛	是	执行	和	很多	成功	,

十五世纪时，这些盛大的游行活动取得了巨大的成功。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:lə(r)] [treɪdz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ju'naɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	several	of	the	smaller	trades	appear	to	have	been	united	for	the
和	一些	的	这	较小的	交易	出现	到	有	到过	团结的	为了	这

['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [pə'fɔ:mɪŋ] [sʌm; səm] ['pædʒənt] [tə'geðə(r)] .

purpose	of	performing	some	pageant	together	.
目的	的	表演	一些	盛会	一起	.

一些较小的商号似乎联合起来，共同表演某种盛大节目。

[ɪn] - [ænd; ənd] [ɪn] - [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ['vɪzɪtɪd] ['kɒvəntri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pædʒənt]

In	1566	and	in	1575	Queen	Elizabeth	visited	Coventry	,	and	the	pageants
在	-	和	在	-	女王	伊丽莎白	到访	考文垂	,	和	这	选美比赛

[wɜ:(r); wə(r)] [pə'fɔ:md] ,

were	performed	,
是	执行	,

1566年和1575年，伊丽莎白女王访问考文垂，期间举行了盛大的游行表演。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] ['glɔ:riz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz]

and	with	the	view	of	reviving	the	diminished	glories	of	the	towns
和	和	这	看法	的	复苏	这	减少	荣耀	的	这	城镇

[kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [tu:; tə] [ˌri:'ɔ:gənaɪz] [ðə; ði] [əʊld] [krɑ:fts] ;

considerable	pains	were	taken	to	reorganise	the	old	crafts	;
大量	疼痛	是	已采取	到	改组	这	老的	工艺	;

为了重振城镇昔日的辉煌，人们煞费苦心地重组了旧有的手工艺；

[ðʌs] [ðə; ði] ['beɪkəz] [ænd; ənd] [smɪθs] [dʒɔɪnd] [ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] ['pædʒənt] [ɪn] - . [-]

thus	the	Bakers	and	Smiths	joined	in	producing	a	pageant	in	1506	.	[	11	]
因此	这	面包师	和	史密斯	加入	在	生产	一个	盛会	在	-	.	[	-	]

因此，贝克家族和史密斯家族于 1506 年联合举办了一场盛大的演出。[11]

[ðə; ði] ['fʊləz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ˌɹɪ'ɔ:gɛnˌaɪzd] [ɪn] - ,

The	Fullers	appear	to	have	been	reorganised	in	1586	,
这	富勒斯	出现	到	有	到过	重组	在	-	,

富勒家族似乎在1586年进行了重组。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ðæt]

and	there	was	a	very	distinct	revival	of	the	old	corporations	about	that
和	那里	曾是	一个	非常	清楚的	复兴	的	这	老的	公司	关于	那

[taɪm] .

time	.
时间	.

当时，老牌公司出现了非常明显的复兴。

[ðɪs] [seɪm] ['elɪmənt] , [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɑ:fts] [hæd; həd] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]

This	same	element	,	the	manner	in	which	the	crafts	had	contributed	to	the
这	相同的	元素	,	这	方式	在	哪个	这	工艺	有	贡献	到	这

['ləʊk(ə)l] ['pædʒənt] ,

local	pageants	,
当地的	选美比赛	,

这一要素，即工艺品对当地庆典活动所做出的贡献方式，

[wɒz; wəz]['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [æt; ət] ['nɒrɪdʒ] ;

was	noticeable	in	connection	with	the	organisation	of	the	bodies	at	Norwich	;
曾是	显	在	联系	和	这	组织	的	这	身体	在	诺维奇	;

与诺维奇的组织机构有关，这一点很引人注目；

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [kə'nekt] [ðə; ði] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒvəntri]

and	I	cannot	but	connect	the	resuscitation	of	some	of	the	Coventry
和	我	不能	但	连接	这	复苏	的	一些	的	这	考文垂

[gild] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðiːz] [entə'teɪnmənts] ;

Gilds	at	this	time	with	the	desire	to	perpetuate	these	entertainments	;
镀金	在	这	时间	和	这	欲望	到	延续	这些	娱乐	;

我不禁将考文垂一些行会此时的复兴与延续这些娱乐活动的愿望联系起来；

['sɜːt(ə)n] ['kɒmən] [lændz][hæd; həd] [biːn] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][beə(r)][ə'nʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv]

certain	common	lands	had	been	enclosed	by	the	town	to	bear	another	part	of
肯定	常见的	土地	有	到过	内	经过	这	镇	到	熊	其他	部分	的

[ðə; ði] [ɪk'spens] . [-] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['pædʒənt] [mɑːrks][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

the	expense	.	[	12	]	Though	the	interest	in	the	pageants	marks	the	beginning	of
这	费用	.	[	-	]	尽管	这	兴趣	在	这	选美比赛	标记	这	开始	的

[ðɪs] [rɪ'vaɪv(ə)l][æt; ət] ['kɒvəntri] ,

this	revival	at	Coventry	,
这	复兴	在	考文垂	,

镇上圈占了一些公共土地，以承担另一部分费用。[12] 尽管人们对游行的兴趣标志着考文垂复兴的开始，

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [ə'pɪəz] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] .

it	yet	appears	that	during	the	seventeenth	century	it	continued	.
它	然而	出现	那	期间	这	第十七	世纪	它	持续	.

但似乎在十七世纪，这种情况仍在继续。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [æt; ət] [wɜːk] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

There	was	some	general	cause	at	work	connected	with	the	condition	of
那里	曾是	一些	一般的	原因	在	工作	连接	和	这	状况	的

['ɪndəstri] [wɪtʃ] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [set][ɒv; əv] ['efəts] [æt; ət] [ɪn'dʌstriəl] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ,

industry	which	called	out	a	new	set	of	efforts	at	industrial	regulation	,
行业	哪个	称为	出去	一个	新的	放	的	努力	在	工业的	规定	,

与工业状况相关的某些普遍原因促使人们采取新一轮的工业监管措施。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [kɔːld] [ðiːz] [gild][ɔː(r)] ['kʌmpəniz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]

but	the	power	which	called	these	gilds	or	companies	into	being	was	no	longer
但	这	力量	哪个	称为	这些	镀金	或者	公司	进入	存在	曾是	不	更长

['mɪəli] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ;

merely	municipal	;
仅仅	市政	;

但促成这些行会或公司成立的权力不再仅仅是市政权力；

[ðeɪ] [rɪ'laɪ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪst] ['ɪnstənsɪz] , [ɒn] ['rɔɪəl] [ɔː(r)] [ˌpɑːlə'mentri] [ɔː'θɒrəti] .

they	rely	,	as	in	the	earliest	instances	,	on	royal	or	Parliamentary	authority	.
他们	依靠	,	作为	在	这	最早	实例	,	在	皇家	或者	议会	权威	.

它们像最早的例子一样，依赖于王室或议会的权威。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['məʊtɪv][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ɒv; əv]

It	is	by	no	means	easy	to	see	what	was	the	precise	motive	in	each	case	of
它	是	经过	不	方法	简单的	到	看	什么	曾是	这	精确的	动机	在	每个	案件	的

[ðə; ði] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] [ɪn'dʌstriəl] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	incorporating	of	new	industrial	companies	in	the	seventeenth	century	.
这	合并	的	新的	工业的	公司	在	这	第十七	世纪	.

要弄清楚十七世纪每家新工业公司成立的确切动机绝非易事。

[ðə; ði] ['kɒltʃɛstə] [beɪ] - [m'eɪkəz] [ˌɪntrə'dju:st] [ə; eɪ] [nju:] [treɪd] , [səʊ] , [pə'hæps] , [dɪd][ðə; ði]

The	Colchester	Bay	-	makers	introduced	a	new	trade	,	so	,	perhaps	,	did	the
这	科尔切斯特	湾	-	制造商	介绍	一个	新的	贸易	,	所以	,	也许	,	做过	这

['kidəminstə] ['kɑ:pɪt] - ['wi:vəz] ,

Kidderminster	Carpet	-	weavers	,
基德明斯特	地毯	-	织工	,

科尔切斯特湾的制造商们引入了一种新的行业，或许基德明斯特的地毯编织者们也是如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mu:vmənt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt]

but	the	movement	at	this	time	appears	to	be	connected	with	the	fact	that
但	这	移动	在	这	时间	出现	到	是	连接	和	这	事实	那

['ɪndəstri] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['speʃ(ə)laɪzd] [ænd; ənd]['ləʊkəlaɪzd] .

industry	was	becoming	specialised	and	localised	.
行业	曾是	成为	专门	和	本地化	.

但此时的这种趋势似乎与工业走向专业化和本地化有关。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ['dɪfə(r)]

I	am	inclined	to	suspect	that	the	companies	of	the	seventeenth	century	differ
我	是	倾斜	到	怀疑	那	这	公司	的	这	第十七	世纪	不同

[frɒm; frəm][ðə; ði][krɑ:ft][gild][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ,

from	the	craft	gilds	of	the	fifteenth	,
从	这	工艺	镀金	的	这	第十五	,

我倾向于认为十七世纪的行会与十五世纪的手工艺行会有所不同。

['pɑ:tli] , [æt; ət] [li:st] , [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

partly	,	at	least	,	in	this	way	,
部分	,	在	至少	,	在	这	方式	,

至少在某种程度上，是这样。

[ðæt] [ˌweər'æz] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['regjəˌleɪtɪŋ] ['veərɪəs]

that	whereas	the	former	were	the	local	organisations	for	regulating	various
那	然而	这	以前的	是	这	当地的	组织	为了	调节	各种各样的

[treɪdz] [ɪn][wʌn] [taʊn] ,

trades	in	one	town	,
交易	在	一	镇	,

前者是管理一个城镇内各种行业的地方性组织，

[ðə; ði]['lætə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] ,

the	latter	were	the	bodies	,
这	后者	是	这	身体	,

后者指的是尸体。

['ɔ:gənaɪzd] [baɪ] ['rɔɪəl] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['regjəˌleɪtɪŋ] [i:tʃ] ['ɪndəstri] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]

organised	by	royal	authority	for	regulating	each	industry	in	that	part	of	the
有组织的	经过	皇家	权威	为了	调节	每个	行业	在	那	部分	的	这

['kʌntri] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][best] [pə'sju:d] .

country	where	it	could	be	best	pursued	.
国家	在哪里	它	可以	是	最好的	追击	.

由皇家当局组织，负责监管该国最适合开展业务的各个地区的各行各业。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃefi:ld] ['kʌtlə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] ,

It	was	at	this	date	that	the	Sheffield	Cutlers	were	incorporated	,
它	曾是	在	这	日期	那	这	谢菲尔德	卡特勒斯	是	公司	,

谢菲尔德刀具公司正是在这一天成立的。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪn] ['dɪfrənt] [taʊnz] .

and	indeed	a	large	number	of	organisations	in	different	towns	.
和	的确	一个	大的	数字	的	组织	在	不同的	城镇	.

事实上，还有许多不同城镇的大量组织。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒvəntri] [gild] , ['nəʊtəbli][ðə; ði] ['dreipəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kləʊðiə(r)] ,

Several	**of**	**the**	**Coventry**	**gilds**	**,**	**notably**	**the**	**Drapers**	**and**	**the**	**Clothiers**	**,**
一些	的	这	考文垂	镀金	,	尤其	这	德雷珀斯	和	这	服装商	,

考文垂的几个行会，特别是布料商行会和服装商行会，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [baɪ] ['rɔɪəl] ['tʃɑ:təz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

were	**incorporated**	**by**	**royal**	**charters**	**during**	**the**	**seventeenth**	**century**	**,**
是	公司	经过	皇家	包机	期间	这	第十七	世纪	,

它们是在十七世纪通过皇家特许状成立的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɔ:ðən] [taʊn] [laɪk] ['prestən] ,

and	**if**	**we**	**turned**	**to**	**a**	**northern**	**town**	**like**	**Preston**	**,**
和	如果	我们	转向	到	一个	北方	镇	喜欢	普雷斯顿	,

如果我们转向像普雷斯顿这样的北方城镇，

[wi:; wi] [mait] [bi:; bi][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ri:əl]['ɪərə] [wen] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz]

we	**might**	**be**	**inclined**	**to**	**say**	**that**	**this**	**was**	**the**	**real**	**era**	**when**	**associations**
我们	可能	是	倾斜	到	说	那	这	曾是	这	真实的	时代	什么时候	协会

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['flauriʃ] [ænd; ənd] [ə'baund] .

for	**industrial**	**regulation**	**flourished**	**and**	**abounded**	**.**
为了	工业的	规定	繁荣	和	大量	.

我们或许会认为，这才是工业监管协会真正蓬勃发展、遍地开花的时代。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][pɑ:t][ɒv; əv][maɪ] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [ði:z] ['nju:li] [fɔ:md]

It	**is**	**no**	**part**	**of**	**my**	**purpose**	**to**	**speak**	**of**	**the**	**decay**	**of**	**these**	**newly**	**formed**
它	是	不	部分	的	我的	目的	到	说话	的	这	衰变	的	这些	新	形成

[ɔ:(r)] ['nju:li] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] ['kʌmpəniz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

or	**newly**	**resuscitated**	**companies**	**as**	**it**	**occurred**	**in**	**the**	**eighteenth**	**century**	**.**
或者	新	复苏	公司	作为	它	发生	在	这	第十八	世纪	.

我的目的并非要谈论这些新成立或新复兴的公司在十八世纪发生的衰落。

[ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['eksələnt] [eɪmz] [wɪtʃ] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [set]

I	**have**	**endeavoured**	**to**	**indicate**	**the**	**excellent**	**aims**	**which**	**these**	**institutions**	**set**
我	有	努力	到	表明	这	出色的	目标	哪个	这些	机构	放

[bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] ,

before	**them**	**,**
前	他们	,

我已尽力阐明这些机构所设定的卓越目标，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [ə'tendɪd] [ðeə(r)] ['efəts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

and	**the**	**success**	**which**	**attended**	**their**	**efforts**	**for**	**a**	**time**	**.**
和	这	成功	哪个	参加	他们的	努力	为了	一个	时间	.

以及他们努力所取得的一段时间的成功。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	**the**	**same**	**time**	**,**
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪ'fektɪv]

it	**is**	**a**	**significant**	**fact**	**that**	**they**	**failed**	**to**	**maintain**	**themselves**	**as**	**effective**
它	是	一个	重要的	事实	那	他们	失败的	到	维持	他们自己	作为	有效的

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

institutions	**in**	**the**	**sixteenth**	**century**	**,**
机构	在	这	第十六	世纪	,

一个重要的事实是，它们在十六世纪未能维持其作为有效机构的地位。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [æz; əz]

and	when	they	were	resuscitated	they	failed	to	maintain	themselves	as
和	什么时候	他们	是	复苏	他们	失败的	到	维持	他们自己	作为

['juːsf(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] .

useful	institutions	in	the	eighteenth	.
有用	机构	在	这	第十八	.

即使它们被重新启用，在十八世纪也未能继续保持其作为有用机构的地位。

['pɑːtli] , [æz; əz] [aɪ] [bɪ'liːv] , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] , [æz; əz] [wiː; wi] [hɪə(r)] ['rekəgnaɪz] ,

Partly	,	as	I	believe	,	for	good	,	and	partly	,	as	we	here	recognise	,
部分	,	作为	我	相信	,	为了	好的	,	和	部分	,	作为	我们	这里	认出	,

[fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] ,

for	evil	,
为了	邪恶的	,

我认为，部分是为了好事；而我们在此也认识到，部分是为了坏事。

['bɪznəs] ['hæbɪts] [hæv; həv] [səʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld]

business	habits	have	so	changed	that	whatever	is	done	for	the	old
商业	习惯	有	所以	已更改	那	任何	是	完毕	为了	这	老的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [meɪn'teɪnɪŋ] ['kwɒlətɪ] [ænd; ənd] [skɪl] — [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [weɪ] .

object	—	maintaining	quality	and	skill	—	must	be	done	in	a	new	way	.
目的	—	保持	质量	和	技能	—	必须	是	完毕	在	一个	新的	方式	.

商业习惯已经发生了如此巨大的变化，以至于过去为了保持质量和技能而做的事情，现在都必须用新的方式来做。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'zes] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]

The	power	which	we	possess	of	directing	and	controlling	the	forces	of
这	力量	哪个	我们	具有	的	导演	和	控制	这	力量	的

['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'zæn] ,

nature	has	altered	the	position	of	the	artisan	,
自然	有	已修改	这	位置	的	这	工匠	,

我们拥有了引导和控制自然力量的能力，这改变了工匠的地位。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

and	made	him	a	far	less	important	factor	in	production	.
和	制成	他	一个	远的	较少的	重要的	因素	在	生产	.

这使得他在生产中的重要性大大降低。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [skɪl] , [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['sɜːt(ə)n]

The	maintenance	of	personal	skill	,	the	unlimited	capacity	for	working	certain
这	维护	的	个人的	技能	,	这	无限	容量	为了	在职的	肯定

[mə'tɪərɪəlz] ,

materials	,
材料	,

保持个人技能，以及对特定材料无限的加工能力

[ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['praɪmərɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstrɪəl] [sək'ses] [æz; əz] [wɒz; wəz]

is	no	longer	of	such	primary	importance	for	industrial	success	as	was
是	不	更长	的	这样的	基本的	重要性	为了	工业的	成功	作为	曾是

['fɔːməli] [ðə; ði] [keɪs] .

formerly	the	case	.
以前	这	案件	.

对于工业成功而言，其重要性已不如以往。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] — [pə'hæps] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] — ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)]

There	is	another	—	perhaps	a	greater	—	difficulty	in	the	diffusion	of	a	wider
那里	是	其他	—	也许	一个	更大的	—	困难	在	这	扩散	的	一个	更广泛

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['spɪrɪt] ;

and	more	cosmopolitan	spirit	;
和	更多的	国际化	精神	;

传播更广泛、更具世界主义精神还存在另一个——或许是更大的——困难；

[ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['breðrən] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ə'nʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] , [bʌt; bət]

the	sympathies	of	the	old	brethren	for	one	another	were	strong	,	but
这	同情	的	这	老的	弟兄们	为了	一	其他	是	强的	,	但

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tensli] ['nærəʊ] .

they	were	intensely	narrow	.
他们	是	强烈地	狭窄的	.

老兄弟们彼此之间的同情心很强烈，但他们的感情却非常狭隘。

[nəʊ] [taʊn] [kæn; kən][biː; bi][səʊ]['aɪsəleɪtɪd] [naʊ] ,

No	town	can	be	so	isolated	now	,
不	镇	能	是	所以	孤立	现在	,

现在没有哪个城镇能如此与世隔绝了。

[ɔː(r)]['kɪnd(ə)l] [sʌtʃ] [ɪn'tens] ['ləʊk(ə)l] [ə'tætʃmənts] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

or	kindle	such	intense	local	attachments	as	did	the	cities	of	the	Middle	Ages	.
或者	点燃	这样的	激烈的	当地的	附件	作为	做过	这	城市	的	这	中间	年龄	.

或者像中世纪的城市那样，激起人们强烈的地域归属感。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [lɒs] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [gild] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt]

There	has	been	loss	enough	in	the	destruction	of	these	gilds	,	but	we	cannot
那里	有	到过	损失	足够的	在	这	破坏	的	这些	镀金	,	但	我们	不能

,

,

,

这些行会的覆灭已经造成了足够的损失，但我们不能……

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

by	looking	back	upon	them	,
经过	寻找	后退	之上	他们	,

回顾过去，

[rɪ'vɜːs] [ðə; ði][pɑːst][ɔː(r)][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [θruː] [ðə; ði]

reverse	the	past	or	re	-	create	that	which	has	been	destroyed	through	the
撤销	这	过去的	或者	关于	-	创造	那	哪个	有	到过	损毁	通过	这

[grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][laɪf][wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][tuː; tə] - [deɪ] .

growth	of	the	larger	life	we	enjoy	to	-	day	.
生长	的	这	更大的	生活	我们	享受	到	-	天	.

扭转过去，或者重建那些因我们今天所享受的更广阔的生活而遭到破坏的事物。

[let] [ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)][rɪ'membə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn]

Let	us	rather	remember	them	as	showing	what	could	be	accomplished	in
让	我们	相当	记住	他们	作为	显示	什么	可以	是	完成	在

[ðə; ði][pɑːst] ,

the	past	,
这	过去的	,

我们应该记住它们，因为它们展现了过去能够取得的成就。

[ænd; ənd][æz; əz] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːdz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn]

and	as	pointing	towards	something	we	ought	to	try	to	accomplish	in
和	作为	指向	向	某物	我们	应该	到	尝试	到	完成	在

[sʌm; səm] [njuː] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] .

some	new	fashion	to	-	day	.
一些	新的	时尚	到	-	天	.

并指出我们今天应该尝试以某种新的方式去实现某些目标。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] ['wɜːkmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)][hænd] ;

When	we	see	that	the	mediæval	workman	was	a	man	,	not	a	mere	hand	;
什么时候	我们	看	那	这	中世纪	工人	曾是	一个	男人	,	不是	一个	仅仅	手	;

当我们看到中世纪的工匠是人，而不仅仅是一只手时；

[ðæt] [ɪn] [kləʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['deɪlɪ] [tɑːsks] [ðə; ði] [həʊl] [raʊnd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n]

that	in	close	connexion	with	his	daily	tasks	the	whole	round	of	human	aspiration
那	在	关闭	连接	和	他的	日常的	任务	这	所有的	圆形的	的	人类	抱负

[kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

could	find	satisfaction	;
可以	寻找	满意	;

在他的日常工作中，人类的各种愿望都能得到满足；

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['kɒmən] ['wɜːʃɪp] , [kɔːld] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə]

that	he	was	called	with	others	to	common	worship	,	called	with	others	to
那	他	曾是	称为	和	其他的	到	常见的	崇拜	,	称为	和	其他的	到

['kɒmən] [fiːst] [ænd; ənd] [ˌrekri'eiʃnz] ,

common	feasts	and	recreations	,
常见的	盛宴	和	娱乐	,

他与其他人一起被召集参加共同的敬拜，与其他人一起被召集参加共同的宴席和娱乐活动。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [best] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [wiː; wi] [fiːl] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)]

and	encouraged	to	do	his	best	at	his	work	,	we	feel	how	poor
和	鼓励	到	做	他的	最好的	在	他的	工作	,	我们	感觉	如何	贫穷的

[ænd; ənd] ['empti] ,

and	empty	,
和	空的	,

并被鼓励在工作中做到最好，我们却感到他多么贫穷和空虚。

[ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] , [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɑːtɪ'zæn] [tuː; tə] - [deɪ] .

in	comparison	,	is	the	life	that	is	led	by	the	English	artisan	to	-	day	.
在	比较	,	是	这	生活	那	是	引领	经过	这	英语	工匠	到	-	天	.

相比之下，这就是当今英国工匠的生活。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['həʊlsəm] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [ɪn] [deɪz]

But	if	there	is	a	better	and	more	wholesome	life	before	the	labourer	in	days
但	如果	那里	是	一个	更好的	和	更多的	健康	生活	前	这	劳动者	在	天

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

但是，如果劳动者在未来的日子里能过上更好、更健康的生活，

[ɪf] [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn]

if	new	forms	of	association	are	to	do	the	work	which	was	done
如果	新的	表格	的	协会	是	到	做	这	工作	哪个	曾是	完毕

[baɪ] [ðə; ði] [gild] [ɒv; əv] [əʊld] ,

by	the	gilds	of	old	,
经过	这	镀金	的	老的	,

如果新的社团形式要承担起过去行会所做的工作，

[wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['ɔːgənaɪz] [ðem; ðəm] [wɪl] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði]

we	may	trust	that	those	who	organise	them	will	bear	in	mind	not	only	the
我们	可能	相信	那	那些	WHO	组织	他们	将要	熊	在	头脑	不是	仅有的	这

[sək'sesɪz] ,

successes	,
成功	,

我们可以相信，组织这些活动的人不仅会记住成功的经验，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['feljər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,

but	the	failures	of	the	past	,
但	这	失败	的	这	过去的	,

但过去的失败，

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [wɪtʃ] [rekt] [krɑːft] [gild] [nɒt] [wʌns] [ˈəʊnli] , [bʌt; bət]

and	learn	to	avoid	the	mistakes	which	wrecked	craft	gilds	not	once	only	,	but
和	学习	到	避免	这	错误	哪个	损毁	工艺	镀金	不是	一次	仅有的	,	但

[twaɪs] .

twice	.
两次	.

并吸取教训，避免重蹈覆辙，因为这些错误不仅一次，而是两次摧毁了工艺行会。

[ˈfʊtnoʊt] [[wʌn]]

Footnotes	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

[ˈrɪtʃəd] [ɒv; əv] - , [rəʊlz] [ˈsɪəriːz] , [ˌaɪ ˈviː] . - . [[ˌtuːˈtuː]]

Richard	of	Hoveden	,	Rolls	Series	,	iv	.	33	.	[	2	]
理查德	的	-	,	卷	系列	,	四	.	-	.	[	2	]

霍夫登的理查德，《罗尔斯系列》，第四卷，第33页。[2]

[ˈkeɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ˈlaɪbrəri] , [əm əm] [ai] . - . [[θriː]]

Cambridge	University	Library	,	Mm	i	.	27	.	[	3	]
剑桥	大学	图书馆	,	毫米	我	.	-	.	[	3	]

剑桥大学图书馆，Mm i. 27.[3]

[rɒt] .

Rot	.
腐烂	.

腐烂。

[pɑːrl] . , [ˌaɪ ˈaɪ] . - . [[fɔːr]]

Parl	.	,	II	.	331	.	[	4	]
议会	.	,	二	.	-	.	[	4	]

Parl., II. 331.[4]

[liːt] [bʊk] , £37 . [[faɪv]]

Leet	Book	,	£37	.	[	5	]
利特	书	,	£37	.	[	5	]

Leet Book，售价 37 英镑。[5]

[ˈtuːlmɪn] [smɪθ] , " [ˈɪŋglɪʃ] [gild] , " [piː] . - . [[sɪks]]

Toulmin	Smith	,	"	English	Gilds	,	"	p	.	332	.	[	6	]
图尔敏	史密斯	,	"	英语	镀金	,	"	p	.	-	.	[	6	]

Toulmin Smith，《英国行会》，第 332 页。[6]

[liːt] [bʊk] , [ef] . - ; [meɪ] [θriː] , - .

Leet	Book	,	f	.	400	;	May	3	,	1547	.
利特	书	,	f	.	-	;	可能	3	,	-	.

Leet Book，第 400 页；1547 年 5 月 3 日。

[kwəʊtid] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . - , [məmˈɔːɹɪəlz] [ɒv; əv] [fˈʊləz] - [gɪld] , [peɪdʒ] - . [[ˈsɛvən]]

Quoted	by	Mr	.	Fretton	,	Memorials	of	Fullers	'	Guild	,	page	11	.	[	7	]
引	经过	先生	.	-	,	纪念碑	的	富勒斯	-	公会	,	页	-	.	[	7	]

引自 Fretton 先生，《富勒工人协会纪念册》，第 11 页。[7]

[liːt] [bʊk] , [ef] . - . [[eit]]

Leet	Book	,	f	.	27	.	[	8	]
利特	书	,	f	.	-	.	[	8	]

Leet Book，第 27 页。[8]

[ˈwʊstə(r)] , - [eɪtʃ] . [eɪtθ] .

Worcester	,	25	H	.	VIII	.
伍斯特	,	-	H	.	八	.

伍斯特，25 H. VIII。

[siː] . - . [[naɪn]]
c . 18 . [9]
c . - . [9]

c. 18.[9]

['riːs(ə)ntli] ['edɪtɪd] [baɪ] [mɪs] [el] . [tiː] . [smɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klærəndən] [pres] . [-]
Recently edited by Miss L . T . Smith for the Clarendon Press . [10]
最近 编辑 经过 错过 L . T . 史密斯 为了 这 克拉伦登 按 . [-]

最近由 LT Smith 女士为克拉伦登出版社编辑出版。[10]

[tiː] . [ʃɑːp] , " ['pædʒənt] " (-) , [piː] . - , - , [ænd; ənd] - . [-]
T . Sharp , " Pageants " (1815) , p . 12 , 39 , and 39 . [11]
T . 锋利的 , " 选美比赛 " (-) , p . - , - , 和 - . [-]

T. Sharp，《盛会》（1815 年），第 12、39 和 39 页。[11]

- , " [məm'ɔːɹɪəlz][ɒv; əv]['beɪkəz] - [gɪld] , " [mɪd] - ['ɪŋglənd] , [piː] . - . [-]
Fretton , " Memorials of Bakers ' Gild , " Mid - England , p . 124 . [12]
- , " 纪念碑 的 面包师 - 镀金 , " 中 - 英格兰 , p . - . [-]

Fretton，《面包师行会纪念册》，《英格兰中部》，第 124 页。[12]

[ʃɑːp] , " ['pædʒənt] , " - .
Sharp , " Pageants , " 12 .
锋利的 , " 选美比赛 , " - .

夏普，《选美比赛》，12。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['maɪnə(r)][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor typographical errors have been corrected without note .
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[ˌɪregjə'lærəti] [ænd; ənd] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn][ðə; ði][tekst][hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Irregularities and inconsistencies in the text have been retained as printed .
违规行为 和 不一致之处 在 这 文本 有 到过 保留 作为 打印 .

文本中的不规范之处和不一致之处均按印刷原样保留。

[ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz] [ˌhɪə'baɪ]
The cover of this ebook was created by the transcriber and is hereby
[pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
placed in the public domain .
放置 在 这 民众 领域 .

本电子书封面由转录者创作，现置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神